

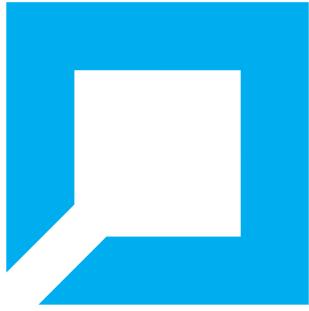


FAMED
Medical Solutions

www.famed.com.pl



-  **PRODUCT CATALOGUE**
-  **CATALOGUE PRODUITS**
-  **CATÁLOGO DE PRODUCTOS**
-  **КАТАЛОГ ТОВАРОВ**



-  **WE OPEN THE DOOR TO THE FUTURE**
-  **NOUS OUVRONS LA PORTE A L'AVENIR**
-  **ABRIMOS LA PUERTA AL FUTURO**
-  **ОТКРЫВАЕМ ДВЕРЬ В БУДУЩЕЕ**



TABLE OF CONTENTS:

01.	About us	04
02.	Operating theatres	06
03.	Patient transport	26
04.	Hospital wards	34
05.	Gynaecology & maternity wards	48
06.	Treatment rooms	64



TABLE DES MATIERES:

01.	À propos de notre société	04
02.	Salles d'opération	06
03.	Transport de patients	26
04.	Services hospitaliers	34
05.	Service gynécologie-obstétrique	48
06.	Cabinets médicaux	64



ÍNDICE:

01.	Sobre la empresa	04
02.	Salas de operaciones	06
03.	Transporte del paciente	26
04.	Ramas hospitalarias	34
05.	Salas ginecológicas y de parto	48
06.	Salas de tratamientos	64



СОДЕРЖАНИЕ:

01.	О нас	04
02.	Операционные залы	06
03.	Транспортировка пациента	26
04.	Больничные палаты	34
05.	Гинекология и роддомы	48
06.	Процедурное оборудование	64

WORLDWIDE PROVIDER PORTÉE GLOBALE ALCANCE GLOBAL ГЛОБАЛЬНОЕ ПОКРЫТИЕ



Famed Żywiec Sp. z o.o. is one of the largest producers of medical equipment in Central and Eastern Europe

Our brand has been shaped by almost 70 years of tradition as well as continuous research and development activities. One of our greatest competitive advantages is our experience – we have operated on the market for decades and have established close cooperation with the representatives of health care services around the globe.

Thanks to our experience, we have been able to develop and improve our product offer in such a way as to make sure that each and every item satisfies the individual needs of doctors of various medical specialisations and takes into consideration the distinctive features of specific foreign markets. Famed is recognised throughout the world, as demonstrated by commercial relationships in over 120 countries on several continents. To meet our responsibilities to our clients, we put special emphasis on research and development activities. As a result, we create durable and reliable products, which enjoy the appreciation of international medical specialists.

Throughout years, Famed Żywiec has received numerous awards for its innovative and attractive offer. Moreover, the quality of our products has been certified to ISO 9001:2009 and ISO 13485:2012. This catalogue presents our current offer. We hope that it will convince you to become our clients; however, we continue to develop the existing solutions and create new ones. We are inspired by your expectations and suggestions.

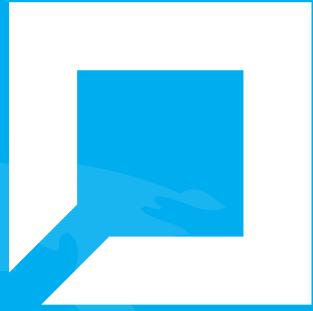


Famed Żywiec Sp. z o.o. est l'un des plus grands fabricants d'équipements médicaux en Europe centrale et orientale

La marque de l'entreprise relève de près de 70 ans de tradition et de travaux ininterrompus de production et de développement. L'expérience, construite durant notre longue présence sur le marché et une coopération étroite avec des professionnels de santé de divers pays du monde, est l'un des plus importants avantages concurrentiels de notre société. Grâce à elle, nous avons pu développer et améliorer notre offre de produits, de sorte que chaque produit de notre marque réponde aux besoins individuels des médecins de différentes spécialisations et prenne en compte la spécificité de certains marchés étrangers.

La marque Famed est reconnue presque partout dans le monde. Ceci est démontré par nos relations commerciales dans plus de 120 pays, sur plusieurs continents. Consciente de l'énorme responsabilité qui va de paire avec ce fait, l'entreprise est fortement axée sur les activités de recherche et de développement. Le fruit de ces actions sont des produits solides, durables et fiables, appréciés dans le milieu international des professionnels médicaux.

Au fil des ans, Famed Żywiec a été maintes fois récompensée pour l'innovation et l'attractivité de ses produits, et sa qualité au sens large a été certifiée selon les normes ISO 9001:2009 et ISO 13485:2012. Ce catalogue présente la gamme actuelle de nos produits. Nous croyons fermement qu'elle vous encouragera à devenir nos clients, mais nous ne cessons pas de travailler sur le développement des solutions existantes et la création de nouvelles. Vos attentes et suggestions sont une inspiration pour nous.



Famed Żywiec Sp. z o.o. es uno de los mayores fabricantes de equipos médicos en Europa Central y del Este

Detrás de la marca están presentes casi 70 años de tradición y trabajos constantes de producción y desarrollo. La experiencia, ganada por su larga presencia en el mercado y por la cooperación estrecha con los representantes del sector sanitario de diferentes países del mundo, es una de las ventajas competitivas más importantes de la compañía.

Por tanto, ha sido posible ampliar y mejorar nuestra oferta para que cada producto de la marca satisfaga las necesidades individuales de los médicos de distintas especializaciones y tenga en cuenta la peculiaridad de diversos mercados extranjeros. La marca Famed es reconocida en todo el mundo. Son prueba de ello los múltiples informes comerciales procedentes de más de 120 países en varios continentes. Siendo conscientes de la gran responsabilidad que asumimos por ello, la compañía apuesta por las actividades de investigación y desarrollo. Derivan de ellas productos sólidos, duraderos y fiables, apreciados por los especialistas médicos de todo el mundo.

Durante muchos años de existencia, Famed Żywiec ha sido muchas veces premiado por la innovación y lo atractivo de sus productos, y la calidad en su sentido más amplio fue certificada según las normas ISO 9001:2009 e ISO 13485:2012. El presente catálogo muestra nuestra oferta actual. Creemos que gracias a ella Uds. se convertirán en nuestros clientes, sin embargo no nos dejarnos de mejorar las soluciones existentes y futuras. Sus expectativas y sugerencias son una inspiración para nosotros.



Фамед Живец является одним из крупнейших производителей медицинского оборудования в Центральной и Восточной Европе

За плечами фирменной марки – около 70 лет традиции, а также научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ. Опыт, накопленный благодаря длительному присутствию на рынке и сотрудничеству с представителями служб здравоохранения из разных стран мира, составляет одно из самых важных конкурентных преимуществ компании.

Именно благодаря ему стало возможным расширение и улучшение ассортиментного предложения таким образом, чтобы каждое изделие нашей марки удовлетворяло индивидуальные требования врачей различных медицинских специальностей, а также учитывало специфику конкуренции заграничных рынков. Марка «Фамед» (Famed) узнаваема почти во всём мире. Об этом свидетельствуют торговые связи в более чем 120 странах на нескольких континентах. Отдавая себе отчёт об огромной ответственности, которая из этого следует, компания делает большую ставку на научно-исследовательские и опытно-конструкторские разработки. Как результат этого создаются солидные, прочные и надёжные продукты, получающие высокую оценку международного сообщества медицинских специалистов.

На протяжении многих лет компания «Фамед Живец» много раз получала награды за инновационность и привлекательность своих изделий, а система качества была сертифицирована в соответствии с действующими нормами: ISO 9001:2009 and ISO 13485:2012. Настоящий каталог представляет наше актуальное ассортиментное предложение. Мы верим, что благодаря ему Вы станете нашими клиентами, но тем не менее ни на минуту не прекращаются наши работы над развитием уже существующих и поиском новых решений. Ваши ожидания и предложения будут для нас источником вдохновения.



UNITED KINGDOM
OPERATING THEATRES

FRANCE
SALLES D'OPERATION

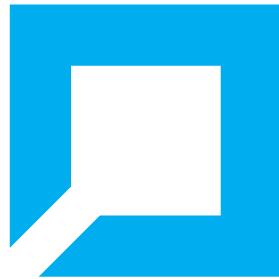
SPAIN
SALAS DE OPERACIONES

RUSSIA
ОПЕРАЦИОННЫЕ ЗАЛЫ



The operating room

is a place where mistakes cannot be tolerated. Equipment used by medical personnel must not fail or cause delays. Thanks to the experience gathered during more than 50 years of developing increasingly sophisticated operating tables, we deliver products which are reliable, precisely designed and technologically advanced. Life saving operations come with great responsibility, which is why we do our utmost so that doctors can rely on our equipment and use it intuitively.



La salle d'opération est un lieu où les erreurs ne sont pas tolérées. Le matériel utilisé par le personnel médical ne peut en aucun cas défaillir ni provoquer des retards dans les traitements en cours. Grâce aux expériences acquises au cours de plus de 50 ans de travaux de développement sur de nouveaux modèles de tables d'opération, nous fournissons des produits fiables, conçus avec précision et basés sur des technologies de pointe. Les opérations de réanimation impliquent une énorme responsabilité, nous mettons donc tout en œuvre pour que les médecins puissent se fier à nos produits et les manipuler intuitivement, sans perdre de précieuses secondes.



La sala de operaciones

es un lugar donde los errores no se aceptan. Los equipos usados por el personal médico no pueden averiarse ni causar retrasos en los tratamientos realizados. Por la experiencia ganada durante más de 50 años en los trabajos de desarrollo enfocados a los diversos modelos de mesas de operaciones, somos capaces de suministrar productos fiables, de diseño preciso y tecnología avanzada. Las operaciones realizadas con el objetivo de salvar vidas están relacionadas con una responsabilidad enorme, por tanto, hacemos todo lo posible para que el médico pueda confiar en nuestro producto y sea capaz de utilizarlo intuitivamente.



Операционный зал

– это место, где не прощаются ошибки. Оборудование, которое использует медицинский персонал, не имеет права подвести или вызвать задержку во время операции. Благодаря опыту, накопленному за прошедшие 50 лет исследовательских работ над новыми моделями операционных столов, мы поставляем надёжные, точно спроектированные и выполненные по самой передовой технологии изделия. Операции по спасению жизни связаны с огромной ответственностью, поэтому мы прилагаем всевозможные усилия для того, чтобы врач мог рассчитывать на наш продукт и обслуживать его интуитивно.



Electric power supply
Alimentation par reseau
Alimentación eléctrica
Электропитание



Battery power supply
Alimentation par batterie
Alimentación de batería
Работает от батареи



Wired remote control
Commande par télécommande
Control de mando
Пульт управления



Foot pump
Pédal de pompe
Bomba de pie
Ножной насос



Manual adjustment
Réglage manuel
Itiat quistio as nulparc hillese
Механическая регулировка



Floating table top
Plateau flottant
Tablero móvil
Плавающее ложе



Longitudinal table top's shift
Translation longitudinale du plateau
Desplazamiento longitudinal del tablero
Продольный сдвиг столешницы



Lateral tilts
Inclinaison latérale
Inclinaciones laterales
Боковые наклоны



Interchangeable table top segments
Segments du plateau interchangeables
Segmentos intercambiables del tablero
Секции можно заменить местами



Transport trolley for table tops
Chariot de transport du plateau
Camilla del transporte de los tableros
Каталка для перевозки столешниц



Cooperation with a C-arm
Utilisation de l'amplificateur du brillance
Cooperación con el arco C
Подходит к работе с аппаратом С-дуги

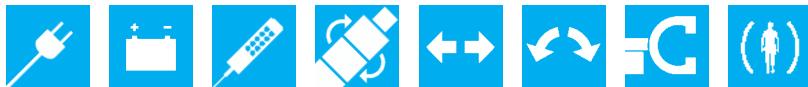


Control panel
Panneau de commande
Mandos en el panel de la lámpara
Панель управления



Materials with antibacterial properties
Materiaux à propriétés antibactériennes
Producto hecho de materiales antibacteriales
Антибактериальные материалы

HYPERION



State-of-the-art operating table suitable for surgery on obese patients

The table has excellent technical specifications, and it can be integrated with the operating theatre environment using the Famed SymbiOT system. It has the function of table top reorientation and two-stage protection against the accidental activation of a wrong function on the remote control unit.

Table d'opération moderne conçue pour opérer les patients obèses.

Elle possède d'excellents paramètres techniques, et peut être intégrée dans l'environnement de la salle d'opération grâce au système Famed SymbiOT. Elle possède une fonction de réorientation du plan de travail et deux niveaux de protection contre l'activation indésirable d'une fonction de la télécommande.

Moderna mesa de operaciones adaptada para operar pacientes obesos.

Tiene unos excelentes parámetros técnicos y se puede integrar con el entorno de la sala de operación mediante el sistema Famed SymbiOT. Posee una función de reorientación del tablero y un doble sistema de protección contra el inicio indebido de una función en el mando.

Современный операционный стол, приспособленный для оперирования пациентов с избыточным весом.

Отличается великолепными техническими параметрами и может быть интегрирован в среду операционного зала с помощью системы Famed SymbiOT. Оснащен функцией переориентации ложа и двухуровневой системой защиты от включения ненужной функции на пульте дистанционного управления.





The HYPERION tables enables surgery in the position
that is optimum for the given procedure, including flex and reflex positions.



HYPERION permet d'opérer dans une position optimale
pour les besoins de l'opération, y compris flex et reflex.



HYPERION permite operar en la posición óptima
para la intervención en cuestión, incluidas flex y reflex.



HYPERION позволяет оперировать в позиции, оптимальной
для нужд данной операции, в том числе „флекс“ и „ре-флекс“.



SU-05



 **Mobile operating table with extreme electrical longitudinal shift of the table top (400 mm) for full access of the C-arm**

and with maximum electrical longitudinal tilt (40°). For improved stability during operation the table is equipped with retractable feet. Exchanging the headrest segment with the footrest segment offers improved patient positioning.

 **Table d'opération mobile avec déplacement longitudinal à commande électrique dans des positions extrêmes du plateau (400 mm) pour un accès complet du bras C**

et une inclinaison longitudinale électrique maximale (40 degrés). Pour plus de stabilité lors des opérations, la base de la table est équipée des pieds rétractables. Une fonctionnalité accrue grâce à la possibilité d'interchanger le segment de l'appui-tête avec celui des repose-pieds et à davantage de positions possibles du patient.

 **Mesa de operaciones móvil con desplazamiento longitudinal eléctrico (400 mm) para obtener el acceso pleno para le brazo C**

y con inclinación eléctrica longitudinal (40°). Para una mayor estabilidad durante la operación, la mesa está apoyada en los pies extraíbles de la base. Funcionalidad aumentada gracias a la opción de intercambiar los segmentos de reposabebes y respasapiés para crear más opciones de colocar al paciente.

 **Мобильный операционный стол с экстраординарным электрическим продольным смещением ложа (400 мм) для полного доступа «С-дуги»**

и максимальной электрической регулировкой Тренделенбург (40 град.). Для большей устойчивости во время операции стол опирается на выдвигаемые опорные ножки в основании. Повышенная функциональность путём предоставления возможности замены секции головы с секцией ног и увеличения вариантов расположения пациента.





Electrical longitudinal shift of the table top (400 mm)

High load-bearing capacity: dynamic load of up to 250 kg and static load of up to 350 kg



Déplacement longitudinal électrique du plateau (400 mm)

Une grande capacité de charge : la charge dynamique de la table est de 250 kg et la charge statique – de 350 kg



Desplazamiento eléctrico longitudinal del tablero (400 mm)

Alta capacidad de carga: carga dinámica de la mesa es de 250 kg, y la estática de 350 kg



Электрическое продольное смещение ложа (400 мм)

Высокая грузоподъёмность: динамическая нагрузка стола составляет 250 кг, а статическая 350 кг



SU-04



Operating table with a system of exchangeable table tops

Automatic removal of the table top from table base, and automatic removal of table top from the stretcher. The stretcher can approach from both sides of the base with a possibility of setting the table top of a trolley with either the headrest or the footrest facing the direction of movement, guaranteeing optimal placement of both the table top and the patient. Automatic recognition of table top position with automatic interpretation of remote commands.



Une table d'opération munie du système de plateaux interchangeables

Fonction de retrait automatique du plateau de sa base, ainsi que de retrait automatique du plateau du chariot de transport. La possibilité d'approcher le chariot de transport des deux côtés de la base et l'option de placer le plateau sur le chariot l'appui-tête ou les repose-pieds dans le sens de déplacement garantissent le positionnement du plateau et du patient d'une manière optimale pour l'opération.

Mesa de operaciones con el sistema de tableros intercambiables

Función de retirada automática del tablero desde la base de la mesa, la retirada automática del tablero desde la camilla de transporte. El avance con la camilla de transporte de ambos lados de la base y opción de instalar del tablero en la mesa del lado de la cabecera o los reposapiés garantizan la colocación del tablero y del paciente en la mejor posición para realizar la operación.



Операционный стол-система со съемными столешницами

Система со съемными столешницами позволяет организовать операционный блок благодаря автоматизации как снятия столешницы с основания стола, так и отсоединения столешницы с тележки для транспортировки. Возможностьстыковки тележки для транспортировки с обеих сторон основания, а также дополнительная возможность установки столешницы на тележке секцией головы или секцией ног в направлении движения гарантирует расположение и столешницы, и пациента в оптимальном положении для проведения операции.



SU-03



Operating table with longitudinal shift, adapted for taking X-ray pictures

Mobile operating table with the possibility of controlling table function with a remote and/or a panel located on a column. Possibility of taking X-ray pictures using standard machine or a C-arm thanks to the possibility of longitudinal table top shift (340 mm). Remote with a battery life indicator and table top levelling option with a single button.

Déplacement longitudinal, adaptation à la prise d'images radiographiques

Table d'opération mobile avec possibilité de contrôler les fonctions disponibles à l'aide d'une télécommande et/ou d'un panneau situé sur la colonne. Possibilité de prise d'images radiographiques à l'aide d'une caméra standard ou d'un bras C grâce à la fonction de déplacement longitudinal du plateau (340 mm). La télécommande est équipée d'un indicateur de chargement des accumulateurs et de la fonction de mise à niveau du plateau à l'aide d'une seule touche.



Mesa de operaciones con desplazamiento longitudinal, ajuste a la radiografía

Mesa de operaciones móvil con opción de control de sus funciones mediante un mando a distancia y / o un panel situado en la columna. Opción de hacer la radiografía mediante una dispositivo estándar o el brazo C gracias a la función de desplazamiento longitudinal del tablero (340 mm). Mando a distancia equipado con un indicador de carga de baterías y con una función de nivelación del tablero con un botón.



Продольное смещение, приспособленное для выполнения рентгеновских снимков

Мобильный операционный стол с возможностью управления функциями стола с помощью пульта дистанционного управления и/или панели, расположенной на колонне. Возможность выполнения рентгеновских снимков с помощью стандартного аппарата или «С-дуги» благодаря функции продольного смещения ложа (340 мм). Пульт дистанционного управления оснащен индикатором зарядки аккумуляторов, а также имеет функцию горизонтального выравнивания одной кнопкой.



SU-07



Mobile operating table with carbon fibre table top

Operating table SU-07 allows electromechanical longitudinal, lateral and axial shift with two-stage speed adjustment, which provides precise table top positioning. Improved anti-decubitus protection thanks to the use of removable anti-decubitus protection mattresses with "shape memory".

Table d'opération mobile à plateau en fibres carboniques

et possibilité de son déplacement longitudinal, transversal et diagonal par un système de commande électromécanique, à deux degrés de vitesse, permettant un positionnement précis du plateau. Une protection contre les escarres grâce à l'utilisation de matelas détachables, anti-escarres à « mémoire des formes ».

Mesa de operaciones móvil con tablero de fibras de carbono

y opción de desplazamiento longitudinal, transversal y diagonal electromecánico, con el ajuste de velocidad de dos grados permite el posicionamiento preciso del tablero. Mejor protección contra escaras gracias al uso de colchones retirables contra escaras con la "memoria de la forma".

Мобильный операционный стол с ложем из карбонового волокна

а также возможностью электромеханического продольного, по-перечного и диагонального смещения вместе с двухступенчатой регулировкой скорости позволяет точно установить ложе. Повышенная защита от пролежней благодаря применению съёмных противопролежневых матрацев с так называемой «памятью фигуры».

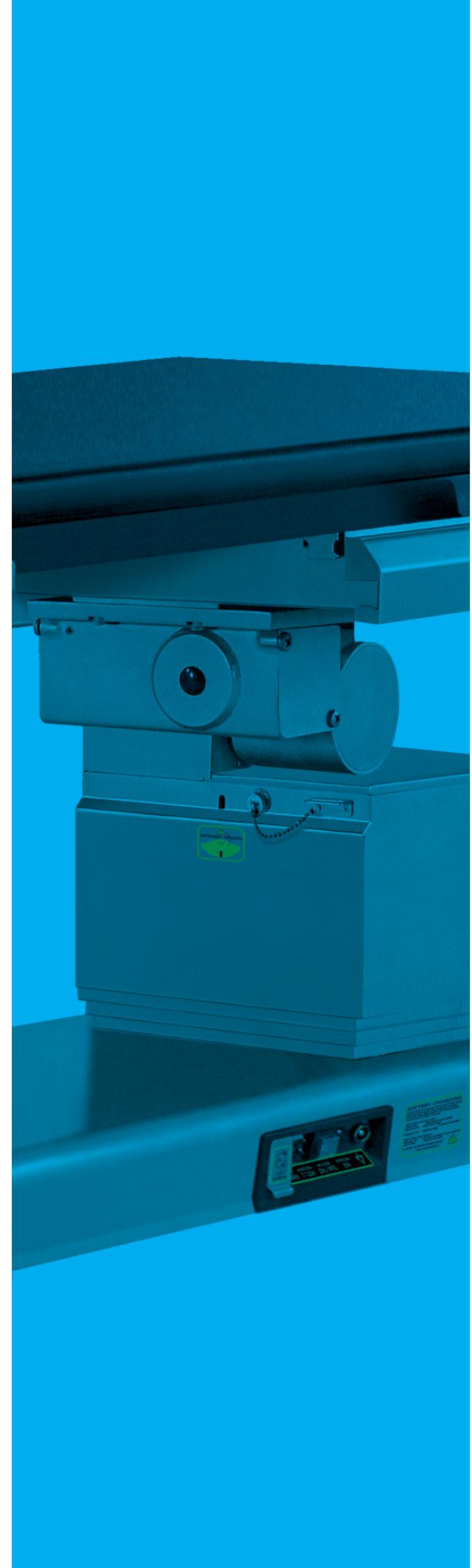




Table top from carbon fibre

“Floatable” table top for vascular surgery



Plateau en fibres de carbone

« flottant » pour la chirurgie vasculaire



Tablero de fibras de carbono y tablero “flotante”

Tablero “flotante” para la cirugía vascular



Ложе из карбонового волокна

«Плавающее» ложе для сосудистой хирургии



SU-10



Mobile operating table with asymmetrically placed column for free patient monitoring with C-arm

The modular structure of the table top allows free reconfiguration of the head segment, seat and footrests. Table top orientation can be changed with just one button to enable use in various table top configurations and adjustment to surgeons' needs. For improved stability during operations the table is supported with extractable feet located on the base.

Table d'opération mobile avec colonne asymétrique pour un libre suivi du patient à l'aide du bras C

La modularité du plateau, donne la possibilité d'interchanger les segments de la tête, du siège et des repose-pieds, avec l'option de changer l'orientation du plateau à l'aide d'une seule touche, offre plusieurs configurations différentes pour une libre adaptation aux besoins du chirurgien. Pour plus de stabilité lors des opérations, la base de la table est équipée de pieds.

Mesa de operaciones móvil con columna situada asimétricamente para el monitoreo libre del paciente con el brazo C

El tablero modular que permite sustituir los segmentos de cabeza, asiento y reposapiés; la opción de cambiar la orientación del tablero por medio de un botón permite usar diversas configuraciones del tablero para ajustarse a las necesidades del cirujano. Para una mayor estabilidad durante la operación, la mesa está apoyada en los pies extraíbles de la base.

Мобильный операционный стол с асимметрично расположенной колонной для полной свободы исследования пациента с помощью «С-дуги»

Модульная конструкция ложа с возможностью замены местами секции головы, сиденья и секции ног, а также с возможностью замены ориентации ложа с помощью одной кнопки позволяет использовать несколько различных конфигураций ложа для свободного приспособления к нуждам хирурга. Для большей устойчивости во время операции стол опирается на выдвигающиеся опорные ножки в основании.





Table top with modular configuration

One segment is fixed, the remaining three segments can be configured freely.

Monitoring range with C-arm with asymmetrically placed table top of up to 1500 mm



Plateau à configuration modulaire

Un seul segment est fixé, les 3 autres peuvent être ajustés et configurés librement.

Lorsque le plateau est en position asymétrique par rapport à la colonne, l'espace libre d'environ 1500 mm permet un contrôle optimale par l'amplificateur du brillance.



Tablero configurable en módulos

Solo un segmento inmóvil, los otros pueden colocarse y configurarse según las necesidades. Alcance de monitoreo con el brazo C para el tablero posicionado asimétricamente en un tramo de hasta 1500 mm



Модульность конфигурации ложа

Только одна секция неподвижна, остальные 3 можно произвольно

устанавливать и конфигурировать. Диапазон мониторинга с помощью «С-дуги» без препятствий и помех при асимметрично установленном ложе – до 1500 мм



SU-14



Removable mattresses with „shape memory”. Electronic programming of table top memory

A mobile operating table with X-ray transparent table top and removable bedsore-protection mattresses with „shape memory”. In addition to our standard functions (height adjustment, lateral and longitudinal tilt) the universal control system allows programming the table and table top settings in three positions selected to adapt to individual surgeon's needs.

Matelas détachables à « mémoire des formes ». Télécommande avec la fonction de mémoire

Table d'opération mobile à plateau perméable aux rayons X et matelas détachables anti-escarres à « mémoire des formes ». Un système de commande universel offre des fonctions standard comme réglage de la hauteur, des inclinaisons latérales et longitudinales du plateau et permet de programmer (mémoriser) des trois positions de la table, choisies par un chirurgien à ses besoins individuels.



Colchones retirables con la "memoria de la forma". Memoria programada electrónicamente de la posición del tablero

Mesa de operaciones y tratamientos móvil con tablero permeable para los rayos X y con colchones retirables de propiedades anti-escaras con la "memoria de la forma". El sistema de mando universal, además de las funciones estándares (ajuste de altura, de inclinaciones laterales y longitudinales) permite programar (memoria) ajustes de la mesa y del tablero en tres posiciones seleccionadas.



Съёмные матрацы с «памятью формы». Электронно программируемая память положений ложа

Мобильный операционный стол с ложем, проницаемым для рентгеновских лучей, а также съёмными матрациами с противопролежневыми свойствами и так называемой «памятью формы». Универсальная система управления кроме стандартных функций (регулирование высоты, боковых и продольных наклонов) позволяет запрограммировать установку стола и ложа в трёх выбранных позициях с целью приспособления к индивидуальным потребностям хирурга.



SU-02



Operating table with extended position change possibilities

A mobile operating and surgical table with hydraulic and mechanical drives, made from high-quality stainless steel. Easily removable, seamless and antistatic mattresses (50 mm thick) made from polyurethane foam. X-ray transparent table top, thorax lift (150 mm), lateral tilt (25°) and the possibility of exchanging headrest segment with footrest segment.



Table d'opération mobile avec une variété de positions possibles

Table d'opération et d'intervention mobile avec motorisation mécano-hydraulique, fabriquée entièrement d'acier inoxydable de haute qualité. Des matelas facilement détachables, sans couture et antistatiques (épaisseur de 50 mm), fabriqués de mousse de polyuréthane. Le plateau est perméable aux rayons X, avec le billot d élévation de 150 mm et d'inclinaison latérale (25 degrés). Les segments des jambières et la tête sont interchangeables.



Configuraciones extendidas de ajustes de posiciones

Mesa de operaciones y tratamientos móvil con accionamiento hidráulico-mecánico, hecha del acero inoxidable de alta calidad. Colchones fácilmente retirables, sin costuras, antiestáticas (esp. 50 mm), hechos de espuma de poliuretano. Tablero permeable para los rayos X con posibilidad de levantar el tórax (150 mm) y con inclinaciones laterales (25°), es posible sustituir el segmento de la cabecera con el segmento del reposapiés.



Расширенные возможности установок положения

Мобильный операционно-процедурный стол с гидромеханическим приводом, полностью выполненный из высококачественной нержавеющей стали. Легкоснимаемые, бесшовные и антистатические матрацы (толщ. 50 мм) выполнены из полиуретановой пены. Ложе рентгенопрозрачное, с опцией подъема грудной клетки (150 мм), а также боковыми наклонами (25°) с возможностью замены секции головы с сегментом ног.



SZ-01



Mobile surgical table. Easy, intuitive use

Mobile surgical table with X-ray transparent table top. Table top positions can be changed with no effort thanks to hydraulic and pneumatic supports.



Table d'intervention mobile. Une manipulation facile et intuitive

Table d'intervention mobile avec plateau perméable aux rayons X. Possibilité de réglage sans effort, assisté hydrauliquement et verin à gaz, de la position du plateau.



Mesa de tratamientos móvil. Manejo fácil e intuitivo

Mesa de tratamientos móvil con tablero permeable para los rayos X. Ajuste de la posición del tablero sin esfuerzo, asistida hidráulica y mecánicamente.



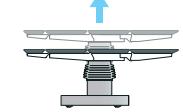
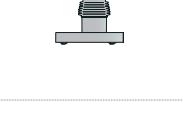
Мобильный операционный стол. Простое интуитивное управление

Мобильный операционный стол с ложем. Проницаемым для рентгеновских лучей. Возможность установки положения ложа с помощью гидравлических и пневматических пружин.



Характеристики для каждого стола и отдельная страница с характеристиками для всех столов

TECHNICAL DATA • CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES • PARÁMETROS TÉCNICOS • ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

		HYPERION	SU-05	SU-04	SU-03	SU-07	SU-10	SU-14	SU-02	SZ-01
1		2035 mm x 550 mm	2035 mm x 550 mm	2025 mm x 550 mm	2035 mm x 550 mm	2200 mm x 540 mm	2050 mm x 550 mm	2030 mm x 650 mm	2035 mm x 550 mm	2020 mm x 550 mm
2		585 mm - 955 mm	740 mm - 1140 mm	790 mm - 1040 mm	710 mm - 1140 mm	800 mm - 1200 mm	760 mm - 1170 mm	750 mm - 1050 mm	725 mm - 1025 mm 745 mm - 1045 mm	810 mm - 1050 mm
3		45° / 45°	40° / 40°	25° / 16° 16° / 25°	40° / 40°	16° / 25°	25° / 30° 30° / 25°	20° / 20°	30° / 30°	25° / 12°
4		-40° - +40°	-30° - +30°	-20° - +20°	-30° - +30°	-23° - +23°	-20° - +20°	-20° - +20°	-25° - +25°	—
5		400 mm	400 mm	250 mm	340 mm	530 mm	—	—	—	—
6		-40° / +80°	-40° / +80°	-40° / +70°	-40° / +85°	—	-40° - +70°	-40° - +85°	-40° - +85°	-40° - +80°
7		-35° - +30° -35° - +55°	-50° - +55° -90° - +25°	-20° - +50° -90° - +15°	-50° - +55° -90° - +25°	—	-25° - +50° -90° - +15°	-65° - +35° -90° - +25°	-50° - +55° -90° - +25°	-40° - +50° -90° - +15°

Key • Légende • Leyenda • Легенда

1. Total length x width • Longueur x largeur totale • Longitud x anchura total • Общая длина x ширина

2. Height adjustment • Réglage de la hauteur • Ajuste de la altura • Регулировка высоты

3. Trendelenburg / reverse Trendelenburg position • Position Trendelenburg / anti-Trendelenburg

Posición Trendelenburg / anti-Trendelenburg • Положение Тренделенбург / антиТренделенбург

4. Lateral tilts • Inclinaison latérale • Inclinaciones laterales • Боковые наклоны

5. Longitudinal shift • Déplacement longitudinal • Desplazamiento longitudinal • Продольное смещение

6. Back rest adjustment • Réglage du dossier • Ajuste del respaldo • Регулировка спинной секции

7. Head rest adjustment / leg rest adjustment • Réglage de l'appui-tête / l'inclinaison des appuis-pieds

Ajuste del reposacabezas / ajuste de inclinación de los reposapiés • Регулировка головной секции / ножной секции



🇬🇧 PATIENT TRANSPORT

🇫🇷 TRANSPORT DE PATIENTS

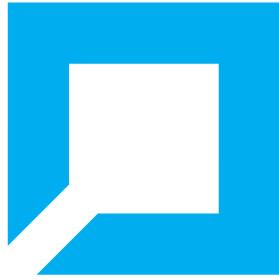
🇪🇸 TRANSPORTE DEL PACIENTE

🇷🇺 ТРАНСПОРТИРОВКА ПАЦИЕНТА



Time is of the essence

when it comes to the effectiveness of procedures carried out at a hospital. The faster patient is moved to the appropriate treatment, the greater chances of a positive result are. Speed, maneuverability, resistance to high loads and damage, these are the qualities which characterize a good patient transport cart. We try to make these products as versatile as possible – hence the option of cooperation with a C arm, bed surface position adjustment, as well as an array of accessories.



Le temps est crucial pour l'efficacité des interventions et des opérations hospitalières. Un transport rapide du patient à son endroit de destination augmente considérablement les chances d'une issue positive de son traitement. La vitesse, la maniabilité, la résistance aux charges et dommages, ne sont que quelques-unes des nombreuses fonctionnalités dont se caractérise un bon chariot pour le transport des malades. Nous tâchons de rendre ces produits en plus aussi flexibles que possible – d'où la possibilité de travailler avec le bras C, de réglage de la position du lit ou de configuration de l'équipement supplémentaire.



El tiempo tiene un sentido primordial

para la eficacia de los tratamientos y operaciones realizados en un hospital. El traslado rápido del paciente a un lugar adecuado aumenta considerablemente las oportunidades de un resultado positivo del tratamiento. La rapidez, agilidad, resistencia a las cargas y a los daños son solo algunas de las características que describen una cama o una silla para transportar a los enfermos. Además, nosotros intentamos proporcionarles a estos productos la mayor flexibilidad posible – por tanto, pueden cooperar con el brazo C, se puede ajustar la posición de la cama o configurar un equipamiento adicional.



Время имеет решающее значение

для эффективности проводимых в больнице процедур. Быстрая перевозка пациента в нужное место значительно повышает шансы на позитивный результат лечения. Быстрота, маневренность, стойкость к нагрузкам и повреждениям – это лишь несколько из многих свойств, которыми характеризуется хорошая каталка для перевозки больных. Мы стараемся дополнительно сделать продукт настолько эластичным, насколько это возможно – отсюда возможность совместимости с «С-дугой», регулировки в позиции лёжа или конфигурации дополнительного оснащения.



Foot pump
Pédal de pompe
Bomba de pie
Ножной насос



Manual adjustment
Réglage manuel
Regulación manual
Механическая регулировка



Assisted by gas springs
Assistance par verin à gaz
Asistencia de muelles de gas
Газовые пружины



Floating table top
Plateau flottant
Tablero móvil
Плавающее ложе



Cooperation with a C-arm
Utilisation de l'amplificateur du brillance
Cooperación con el arco C
Подходит к работе с аппаратом С-дуги



Materials with antibacterial properties
Matiériaux à propriétés antibactériennes
Producto hecho de materiales antibacteriales
Антибактериальные материалы

WP-09



Column stretcher for patient transfer with C-arm patient monitoring option

Mobile patient transfer stretcher with a structure based on two columns. The X-ray transparent mattress platform with a tunnel underneath allows taking X-ray pictures along the whole mattress platform length. Hydraulic and pneumatic adjustments guarantee effortless stretcher operation.

Chariot à la base sur colonnes pour le transport du patient

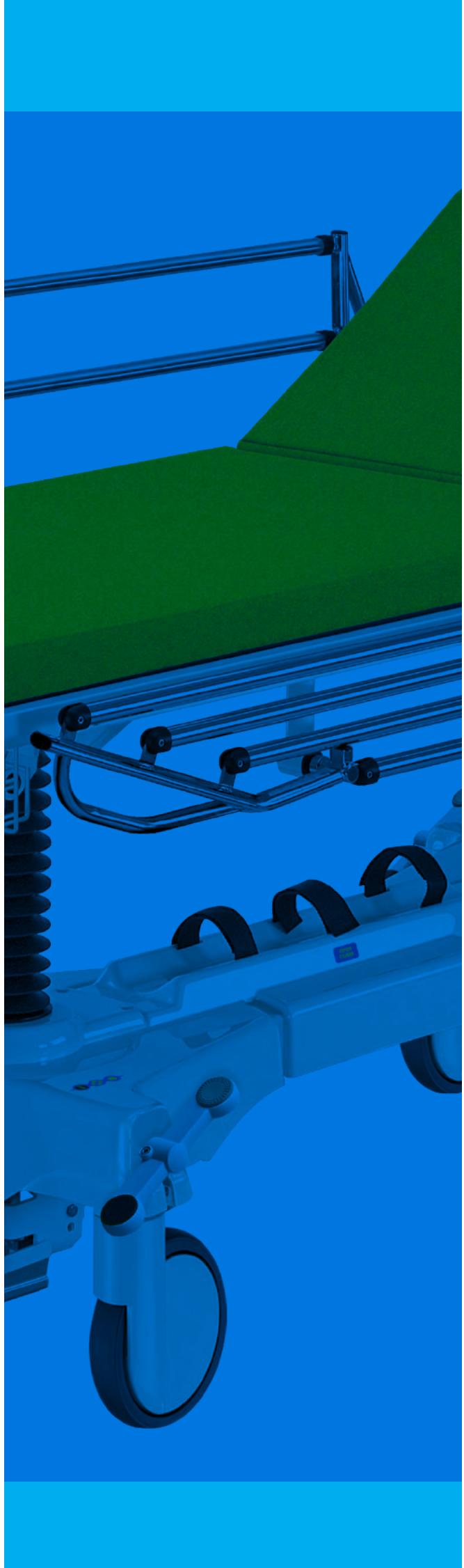
Chariot mobile pour le transport du patient, dont la structure est basée sur deux colonnes. Plan de couchage perméable aux rayons X, avec un passe cassette radiographie, permet la prise d'images radiographiques sur toute sa longueur. Les réglages hydrauliques et verin à gaz assurent une manipulation sans effort du chariot.

Camilla estable, de columna para el transporte del paciente. Permeabilidad para los rayos X en toda la longitud

Camilla móvil de transporte del paciente de una estructura basada en dos columnas. Camilla permeable para los rayos X con el túnel debajo de la camilla que permite la ejecución de la radiografía en toda la longitud de la camilla. Ajustes hidráulicos y neumáticos garantizan el manejo de la camilla sin esfuerzo.

Устойчивая, оснащённая колоннами каталка для транспортировки пациентов. Проницаемость для рентгеновских лучей по всей длине

Мобильная каталка для транспортировки пациента с конструкцией, базирующейся на двух колоннах. Ложе проницаемо для рентгеновских лучей с тоннелем под ложем, позволяющим выполнять рентгеновские снимки по всей длине ложа. Гидравлический и пневматический привод регулировки гарантирует управление без усилий.





Big diameter of wheels facilitates manoeuvring the stretcher

The stretcher is equipped with four wheels with a central blockade, there is a possibility of fixing the fifth wheel



Les roues d'une grande diamètre assure une grande maniabilité

Le chariot est équipé de quatre roues à blocage central, en option la cinquième roue



El gran diámetro de las ruedas permite un manejo fácil

La camilla cuenta con cuatro ruedas con un bloqueo central y ofrece la posibilidad de montar una quinta rueda



Большой диаметр колес делает каталку маневренной

Каталка оснащена механизмом центральной блокировки четырех колес, можно установить пятое колесо



WP-02



Hydraulically-pneumatic stretcher for patient transfer

A mobile hospital stretcher for patient transfer, with 200 mm wheel diameter, central brake system and directional wheel. The X-ray transparent mattress platform allows placing an X-ray cassette directly under the stretcher platform. The plastic undercarriage cover has a space for carved out patient's belongings.

Chariot brancard pour le transport des patients

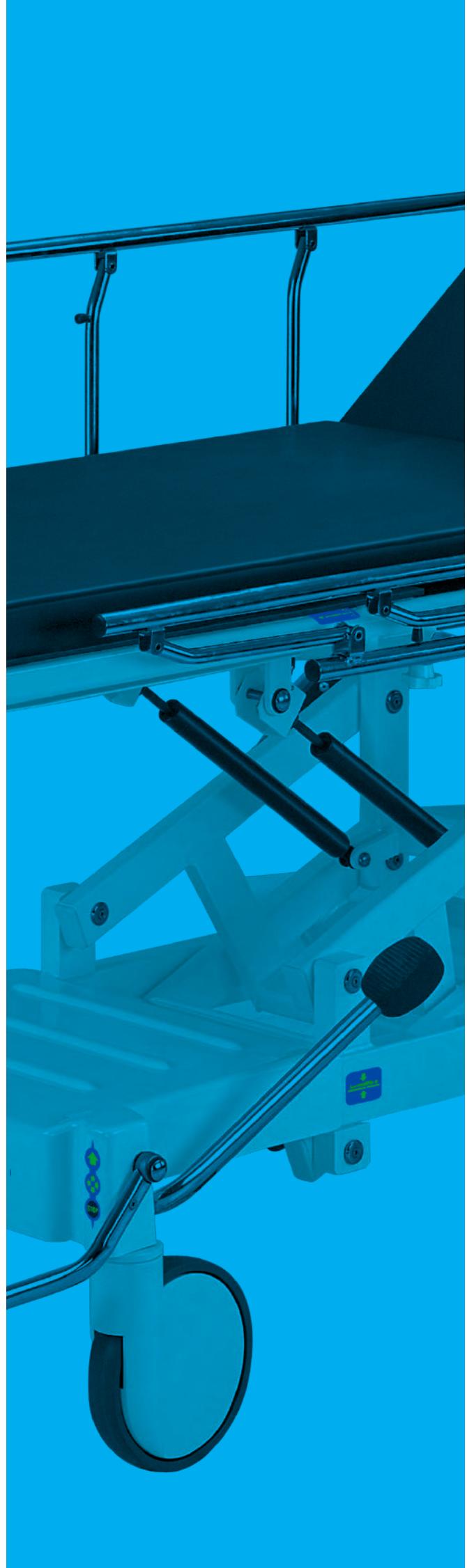
Chariot mobile pour le transport du patient, sur roues d'un diamètre de 200 mm à blocage central et directionnel des roues. Plan de couchage perméable aux rayons X, avec possibilité de positionnement précis de la cassette radiographique sous la couche du chariot. Couvre-châssis en plastique avec place profilée pour déposer les objets du patient.

Camilla hidráulico-neumática para el transporte de pacientes

Camilla móvil para el transporte del paciente con de las ruedas de diámetro de 200 mm con el bloqueo central y direccional de las ruedas. Camilla permeable para los rayos X con opción de colocación precisa de los cassettes de rayos X debajo de la camilla. Protección de plástico del chasis con un lugar perfilado para colocar las pertenencias del paciente.

Каталка для транспортировки пациентов с пневмогидравлическим приводом

Мобильная каталка для транспортировки пациентов, на колёсах диаметром 200 мм с центральным тормозом, а также поворотом и вращения колёс. Ложе проницаемо для рентгеновских лучей с возможностью точного расположения рентген-кассеты под ложем каталки. Защитный кожух подвески из пластика с отделением для перевозки вещей пациента.





WP-02 enables quick activation of the position required

for the test or reanimation (seated position, Trendelenburg position and other).



WP-02 permet d'activer rapidement les positions nécessaires

pour effectuer un examen ou une réanimation (position assise, de Trendelenburg et autres)



WP-02 permite iniciar rápidamente la posición necesaria

para realizar el examen o la reanimación (posición sentada, Trendelenburg, etc.)



WP-02 позволяет быстро установить кресло-кровать в позицию

необходимую для проведения обследования или реанимации (положение кресла, Тренделенбурга и др.)



WP-03



Simple solid stretcher with removable mattresses

A simple stretcher for patient transport, equipped with removable mattresses. The top height adjustment in WP-03.1 is carried out manually with a hydraulic pump. The back rest segment inclination adjustment is supported by gas springs with a blockade. The stretcher is equipped with four central locking wheels and one directional wheel as well as corner bumpers in top frames corners.



Chariot simple et stable pour le transport du patient, avec matelas détachables

Un simple chariot pour le transport du patient, équipé de matelas amovibles. Le changement de la hauteur du plan de couchage dans le chariot WP-03.1 s'effectue au moyen d'une pompe hydraulique. Le réglage de l'angle d'inclinaison du dossier est assisté par verin à gaz. Le chariot est équipé de quatre roues à blocage centralisé et une roue de direction qui conduit à aller tout droit. Dans les coins le plan de couchage est muni de butées de protection.



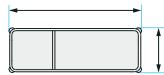
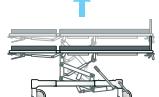
Camilla simple y estable para el transporte del paciente, con colchones retirables

Camilla simple para el transporte del paciente, dotada de colchones retirables. Cambio de la altura de la camilla en la estructura WP-03.1 hecho manualmente, por medio de una bomba hidráulica. Ajuste de la inclinación del respaldo asistido por muelles de gas con bloqueo. La camilla está dotada de 4 ruedas con el bloqueo central, con una rueda direccional. El bastidor de la camilla tiene parachoques en las esquinas.



Простая надежная каталка для транспортировки пациентов

Простая каталка для транспортировки пациентов, оборудованная съемными матрасами. Изменение высоты ложа каталки WP-03.1 производится вручную, с помощью гидравлического насоса. Регулировка наклона секции спины производится посредством фиксируемых газовых пружин. Каталка оснащена четырьмя колесами с центральной блокировкой, одним колесом для движения на прямолинейных участках. Рама ложа оснащена кольцевыми отбойниками по углам.

		WP-09	WP-02	WP-03
1		2100 mm x 800 mm	2000 mm x 680 mm	2000 mm x 750 mm
2		560 mm - 890 mm	600 mm - 900 mm	560 mm - 820 mm
3		15° / 15°	23° / 12°	—
4		0° - 70°	0° - 70°	-15° - +70°
5		—	0° - 35° (WP-02.1)	—
6		—	—	—
7		250 kg	250 kg	170 kg

Key • Légende • Leyenda • Легенда

1. Total length x width • Longueur x largeur totale • Longitud x anchura total • Общая длина x ширина
2. Height adjustment • Réglage de la hauteur • Ajuste de la altura • Регулировка высоты
3. Trendelenburg / Reverse Trendelenburg position • Position Trendelenburg / anti-Trendelenburg
Posición Trendelenburg / anti-Trendelenburg • Положение Тренделенбург / антиТренделенбург
4. Back rest adjustment • Réglage du dossier • Ajuste del respaldo • Регулировка спинной секции
5. Leg rest adjustment • l'inclinaison des appui-pieds
Ajuste de倾inación de los reposapiés • Регулировка ножной секции
6. Transversal slide • Déplacement transversal • Desplazamiento transversal • Поперечное перемещение
7. Permissible load • Charge admissible • Carga admisible • Максимальная допустимая нагрузка



🇬🇧 HOSPITAL WARDS

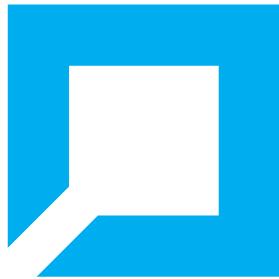
🇫🇷 SERVICES HOSPITALIERS

🇪🇸 RAMAS HOSPITALARIAS

🇷🇺 БОЛЬНИЧНЫЕ ПАЛАТЫ



The Intensive Care Unit is one of the most crucial places in every hospital. The condition of severely injured patients must be continuously monitored – in the event of any negative changes, life saving actions must be carried out immediately. Our beds, designed for this environment, are characterized by a broad range of position adjustments to facilitate of examinations or resuscitation. Additionally, we incorporate solutions to prevent HAI (Healthcare Associated Infections), in order to increase the effectiveness of treatment.



L'Unité de Soins Intensifs est l'un des services les plus névralgiques dans chaque hôpital. L'état des patients gravement blessés y est étroitement et continuellement surveillé – en cas de tout changement négatif, des actions de sauvetage doivent être prises immédiatement. Les lits pour ces unités sont caractérisés par un large éventail d'options de positionnement pour les examens ou les actions de réanimation. En outre, nous y appliquons des solutions préventives de la HAI (Healthcare Associated Infections), visant à augmenter l'efficacité du traitement.



La Unidad de Cuidados Intensivos es uno de los lugares más sensibles en todo el hospital. El estado grave de los pacientes se monitorea constantemente – si se produce algún cambio negativo, las acciones de reanimación deben realizarse inmediatamente. Las camas que fabricamos para estas unidades destacan por un amplio abanico de posiciones para hacer exámenes o acciones de reanimación. Además, aplicamos en ellas las soluciones que previenen HAI (Healthcare Associated Infections) a fin de aumentar la eficacia del tratamiento.



Отделение реанимации и интенсивной терапии – это одно из наиболее чувствительных мест в каждой больнице. Состояние тяжелобольных пациентов под постоянным наблюдением – в случае каких-либо негативных изменений спасательные процедуры должны проводиться молниеносно. Кровати, которыми оснащены эти отделения, характеризуются широким спектром возможностей относительно установки положений для обследований или реанимационных мероприятий. Кроме того, в них мы применяем разработки, предотвращающие больничные инфекционные заболевания (Healthcare Associated Infections), чтобы повысить эффективность лечения.



Electric power supply
Alimentation par réseau
Alimentación eléctrica
Электропитание



Central control panel
Panneau central de commande
Panel central del mando
Центральная панель управления



Wired remote control
Commande par télécommande
Control de mando
Пульт управления



Control panel
Panneau de commande
Panel del mando
Панель управления



Control panel in side rails
Commande intégrée aux barrières latérales
Mandos en barandales
Управление в боковых ограждениях



Lateral tilts
Inclinaison latérale
Inclinaciones laterales
Боковые наклоны



Foot pump
Pédal de pompe
Bomba de pie
Ножной насос



Manual adjustment
Réglage manuel
Regulación manual
Механическая регулировка



Assisted by gas springs
Assistance par vérin à gaz
Asistencia de muelles de gas
Газовые пружины



Adjusting knob
Réglage par sélecteur
Regulación por perilla
Регулировка с помощью ручки



Cooperation with a C-arm
Utilisation de l'amplificateur du brillance
IСooperación con el arco C
Подходит к работе с аппаратом С-дуги



Materials with antibacterial properties
Materiaux à propriétés antibactériennes
Producto hecho de materiales antibacteriales
Антибактериальные материалы

PRODIGY



State-of-the-art bed for the intensive care unit

equipped with advanced monitoring and alarm systems to optimise the work of the medical personnel and ensure top-quality, effective care to the patients.

Un lit moderne pour le service de soins intensifs

équipé de systèmes avancés de contrôle et alarmes, permettant d'optimiser le travail du personnel médical et de fournir aux patients le plus haut niveau de soins efficaces.



Moderna cama para unidades de terapia intensiva

equipada con avanzados sistemas de control y alarma, que permiten optimizar el trabajo del personal médico y garantizar a los pacientes el máximo nivel de atención eficaz.



Современная кровать для отделения реанимации/ интенсивной терапии

оснащённая современными системами управления и тревоги, которые позволяют оптимизировать работу медицинского персонала и обеспечивать пациентам наивысший уровень эффективной опеки.





The bed can be controlled on each side

both by the medical personnel and by the patients (remote control panel, control discs, wired control unit).



Peut être contrôlé de chaque côté

à la fois par le personnel médical et les patients (un panneau de contrôle, des leviers de commandes, une télécommande filaire)



Control por cada lado

tanto por el personal médico como por los pacientes (panel de control, discos de control, mando con cable).



Управление с каждой стороны

которое может выполняться как медицинским персоналом, так и пациентами (контрольная панель, диски управления, кабельный пульт дистанционного управления)



LE-13 (VIGO 3)



A fully electrical bed designed for intensive care units, offering maximum stability

Thanks to the lateral tilt function, the autoregression function and CPR in segments supporting the back and thighs, the bed offers fast and easy access to most positions used in therapy. LE-13 is X-ray transparent. It may be equipped with several types of electronic control, including a scale. Many options of configuration and a wide range of accessories.

Lit entièrement électrique, destiné aux soins Intensifs, monté sur une structure stable à colonnes

Grâce à un haut paramètre de l'inclinaison latérale, la fonction d'auto-régression ou de RCP dans les segments du dos et des cuisses, ce lit offre un accès facile à la plupart des positions pratiquées lors des traitements aux Unités de Soins Intensifs. LE-13 peut être équipé de plusieurs types de commande électronique. Le lit dispose de plusieurs options de configuration et d'une large gamme d'accessoires.

Cama completamente eléctrica, destinada a las Unidades de Cuidados Intensivos, basada en una estructura de columnas

Por el alto valor del parámetro de la inclinación lateral, la función de auto-regresión o CPR en los segmentos del respaldo o apoyo de muslos, la cama ofrece un acceso rápido y fácil a la mayoría de las posiciones aplicadas en la terapia. LE-13 puede estar equipada con varios tipos de bandos electrónicos: incluyendo control de balanza.

Полностью электрическая кровать, предназначенная для отделений реанимации и интенсивной терапии. Стабильная конструкция на колоннах

Благодаря высокому значению параметра бокового наклона, функции авторегрессии и CPR в секциях спины и бёдер, положения пациента реанимации и ПИТ устанавливаются быстро и без усилий. LE-13 может оснащаться несколькими типами электронного управления, в частности, контрольной панелью с возможностью измерения веса пациента. Кровать имеет множество вариантов конфигурации и широкую гамму дополнительного оснащения.





Lateral tilt, double autoregression

Transparency of the sleep surface for X-rays, CPR in two segments



Forte inclinaison latérale, double auto-régression

Perméabilité du lit aux rayons X, RCP en deux segments



Alto valor de la inclinación lateral, auto-regresión doble

Permeabilidad de la cama para los rayos X, CPR en dos segmentos



Боковый наклон, двойная авторегрессия

Двойная авторегрессия, полная проницаемость ложа для рентгеновских лучей, CPR в двух секциях



ACENS+ ACENS



Fully electrical, antibacterial hybrid bed that combines two technologies improving the fight against bacteria and viruses

The germ-protective copper in the side rails and silver nanotechnology combine to help medical staff fight infections. The mattress platform is fully X-ray transparent and allows C-arm monitoring. The electronic control system allows for rapid position change, additionally there are CPRs in two segments: back and thigh support.

Lit entièrement électrique, antibactérien, combinant deux technologies à l'appui de la lutte contre les bactéries et les virus

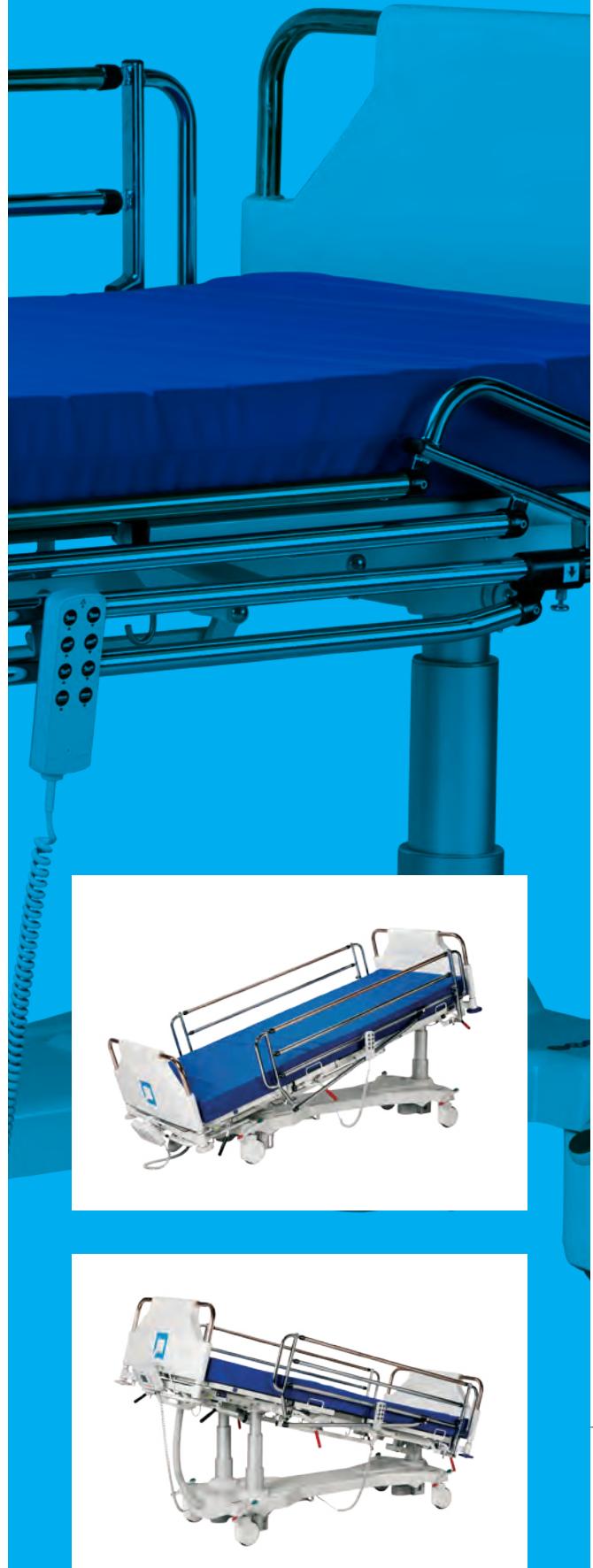
Les technologies appliquées sont le cuivre antimicrobien dans les barrières latérales et la nanotechnologie de l'argent. Le lit est entièrement perméable aux rayons X, il offre la possibilité de suivi à l'aide du bras C. Le système de commande électronique permet un réglage rapide de multiples positions ; en plus, il est possible de pratiquer des RCP en 2 segments : dossier et cuisses.

Cama híbrida antibacteriana, completamente eléctrica, que combina dos tecnologías para apoyar a la lucha contra bacterias

Las tecnologías aplicadas, es decir, el cobre antimicrobiano en barandillas laterales y la nanotecnología de la plata, eficazmente apoyan al personal médico en la lucha contra las infecciones. La cama es permeable para los rayos X. El sistema electrónico de mando permite el ajuste rápido de muchas posiciones, además, es posible el uso de los CPRs en 2 segmentos: respaldo y apoyo de muslos.

Полностью электрическая, антибактериальная гибридная кровать, сочетающая две технологии, которые помогают бороться с бактериями и вирусами

Используемые технологии, то есть медь с противомикробными свойствами в боковых опорах, а также нанотехнология серебра, благодаря своим свойствам эффективно помогают в борьбе с инфекциями. Ложе, полностью проницаемое для рентгеновских лучей. Электронная система управления позволяет быстро устанавливать различные положения, дополнительно существуют возможность использования CPR-ов в секциях спины и бедра.





Hybrid antibacterial protection (copper and silver nano particles)

X-ray transparency, 21 cm autoregression, significant lateral tilt



Protection antibactérienne (cuivre et nanoparticules d'argent)

Perméabilité aux rayons X, auto-régression de 21 cm, forte inclinaison latérale



Estructura antibacteriana (cobre y nanopartículas de la plata)

Permeabilidad para los rayos X, auto-regresión de 21 cm, inclinación lateral



Антибактериальная защита (медь и наночастицы серебра)

Рентгеновская прозрачность, авторегрессия 21 см, угол бокового наклона



ACENS+

Based on 3 columns, with lateral tilt function

Basé sur 3 colonnes, avec inclinaisons latérales de la couche

Cama apoyada en tres columnas, con inclinaciones laterales

Ложе установлено на трех цилиндрических телескопических колоннах



ACENS

Based on 2 columns, without lateral tilt function

Basé sur 2 colonnes, sans inclinaisons latérales de la couche

Cama apoyada en dos columnas, sin inclinaciones laterales

Ложе установлено на двух цилиндрических телескопических колоннах

NANO



A versatile hospital bed, using the silver nanotechnology for anti-bacterial protection

The product is equipped with independent control systems. The internal panel enables the patient to adjust the position of the bed. The external panel enables the doctor to regulate the position of the bed, including Trendelenburg and reverse Trendelenburg positions. The bed can be lowered to 40 cm. Thanks to a wide variety of available positions and autoregression (21 cm), Nano works with almost any type of treatment.

Lit mettant en œuvre la nanotechnologie de l'argent pour la protection antimicrobienne

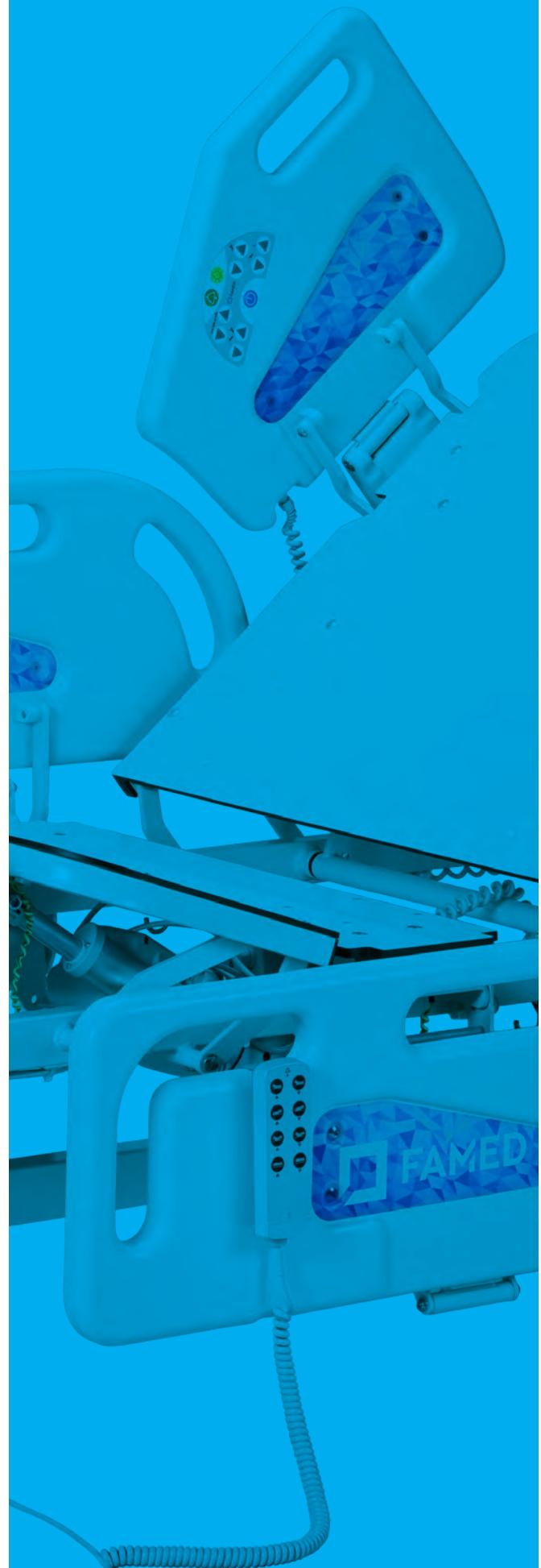
Le produit est équipé de systèmes de contrôle indépendants – sur le panneau, ainsi que sur les claviers situés dans les barrières latérales. Le clavier interne permet au patient d'ajuster la position du lit à ses besoins. Le clavier externe permet au médecin de régler la position du lit. Le lit peut même descendre jusqu'au niveau de 40 cm. Grâce à une large gamme de positions disponibles, le lit Nano a fait ses preuves dans presque tous les types de thérapies.

Cama hospitalaria que usa la nanotecnología de plata para la protección antibacteriana

El producto fue equipado en sistemas de mando independientes. El teclado interior permite al paciente ajustar la posición de la cama. El teclado exterior permite al médico el pleno ajuste de la posición de la cama, incluyendo el ajuste de la posición de Trendelenburg y anti-Trendelenburg. La cama puede bajar hasta el nivel de 40 cm. Gracias a una amplia gama de las posiciones disponibles y la auto auto-regresión (21 cm), Nano será idóneo casi en cada tipo de tratamiento.

Больничная кровать, использующая нанотехнологию серебра для антибактериальной защиты

Пульт управления на внутренних сторонах боковых ограждений позволяет пациенту подобрать положение кровати. Пульт на внешней стороне ограждений предоставляет возможность врачу осуществлять регулирование положения кровати, в том числе также устанавливать её в положении Тренделенбург и анти-Тренделенбург. Кровать может опускаться до уровня 40 см. Благодаря широкой гамме положений ложа и авторегрессии (21 см), Nano прекрасно зарекомендует себя почти при любой терапии.





Made from antibacterial components

Two separate control discs: for the patient and for medical staff



Lit d'hôpital mettant en œuvre la nanotechnologie

de l'argent pour la protection antimicrobienne du personnel médical et du patient



Fabricado de componentes antibacterianos

Dos controles separados: para el paciente y el personal médico



Выполнено из антибактериальных компонентов

Два отдельных пульта управления: для пациента и медицинского персонала



PROMETHEUS



A mobile, fully electric hospital bed, with a minimum height below 30 cm

Very good technical parameters at a moderate price, make Leo an attractive alternative to conventional hospital beds. Functions can be executed with the wired hand controller: height adjustment, Trendelenburg position, reverse Trendelenburg position, back rest segment inclination, thigh rest segment inclination, sitting position (cardiological chair), Fowler's position, examination position.



Leo est le lit à commande électrique. Le point fort de ce lit hospitalier est l'hauteur au dessus du sol inférieure à 30 cm.

Grâce à des très bons paramètres techniques et un prix compétitif le produit est une très bonne alternative aux lits hospitaliers classiques. La télécommande à fil assure les fonctions suivantes: réglage en hauteur, les positions proclive/déclive, l'inclinaison du dossier et du segment de cuisses, la position de chaise cardiaque, la position de Fowler, la position d'examen.



Leo es una cama hospitalaria eléctrica, caracterizada por la altura mínima del lecho al suelo de menos de 30 cm

El producto posee buenos parámetros técnicos junto con un precio asequible. Tiene un gran abanico de las posiciones efectuadas desde el mando, es decir: regulación de la altura del lecho, posición del Trendelenburg y Trendelenburg Reverso, regulación del segmento de respaldar y muslo, posición de la silla cardiaca, posición de Fowler, posición de examinaciones.



Мобильная, полностью электрическая больничная кровать, с минимальной высотой ложа – ниже 30 см

Хорошие технические параметры продукта и доступная цена, делает эту кровать привлекательной альтернативой обычным больничным койкам. Функции, которые выполняются с помощью ручного пульта: регулировка высоты, Тренделенбург, антиТренделенбург, регулировка спинной и бедренной секций, сидячее положение (кардиологическое кресло), положение Фаулера, положение для обследования.



LR-12



Flexible rehabilitation bed that can be controlled both by a electronic wire controller or manually (hydraulic system)

The bed is equipped with central locking castors ensuring easy and stable immobilizing of the bed as well as a directional wheel for easy maneuvering. Thanks to the double autoregress function, the pressure on the patient's body is reduced. Bed has a CPR function in the thigh rest segment and allows adjustment of patients position even during transportation.



Lit hospitalier contrôlé par télécommande (version électrique) ou manuellement (version hydraulique)

Le lit est équipé d'un blocage centralisé des roues, garantissant une immobilisation facile, ainsi que d'une roue de direction, permettant d'effectuer des manœuvres à une seule personne. Grâce à la fonction de double auto-régression, la pression sur le corps du patient a été réduite. La fonction RCP dans le segment de la cuisse permet de contrôler les fonctions même lors de déplacement.



Cama de rehabilitación controlada por medio de un mando a distancia (versión eléctrica) o manualmente (versión hidráulica)

La cama está dotada de un bloqueo central de las ruedas que garantiza su inmovilización fácil y estable y una rueda para la marcha recta permitiendo el manejo. Por el uso de la función de auto-regresión doble se redujo la presión en el cuerpo del paciente. La cama dispone de la función CPR en el segmento de muslos y permite controlar las funciones también durante el desplazamiento.



Больничная функциональная кровать, управляемая посредством пульта (электрическая версия) либо вручную (гидравлическая версия)

Кровать оборудована центральной блокировкой колес, обеспечивающей легкую и стабильную остановку, а также колесом для движения на прямолинейных участках, позволяющим маневрировать одному человеку. Благодаря функции двойной автотерегрессии снижена нагрузка на тело пациента. Кровать имеет функцию CPR в бедренном сегменте и позволяет управлять функциями также в процессе перемещения.

		PRODIGY	LE-13	ACENS ACENS+	NANO	PROMETHEUS	LR-12
1		2280 mm x 965 mm	2280 mm x 990 mm	2280 mm x 970 mm	2280 mm x 965 mm	2170 mm x 970 mm	2160 mm x 965 mm
2		435 / 455 ± 20 mm - 815 / 765 ± 20 mm	485 mm - 885 mm (LE-13)	450 mm - 850 mm (ACENS) 465 mm - 865 mm (ACENS+)	410 mm - 710 mm 390 mm - 770 mm	310 mm - 810 mm	430 mm - 805 mm
3		15° / 12° 15° / 12°	15° / 13°	17° / 15° (ACENS) 13° / 15° (ACENS+)	15° / 15° (12° / 12°)	18° / 14°	20° / 12°
4		—	-25° - +25°	-25° - +25° (ACENS+)	—	—	—
5		0° - 70° (± 3)	0° - 70°	0° - 70°	0° - 70°	0° - 76°	0° - 70°
6		0° - 40° (± 3)	0° - 43°	0° - 43°	0° - 40°	0° - 34°	0° - 37°
7		250 kg	250 kg	250 kg	250 kg	215 kg	185 kg

Key • Légende • Leyenda • Легенда

1. Total length x width • Longueur x largeur totale • Longitud x anchura total • Общая длина x ширина
2. Height adjustment • Réglage de la hauteur • Ajuste de la altura • Регулировка высоты
3. Trendelenburg / Reverse Trendelenburg position • Position Trendelenburg / anti-Trendelenburg
Posición Trendelenburg / anti-Trendelenburg • Положение Тренделенбург / антиТренделенбург
4. Lateral tilts • Inclinaison latérale • Inclinaciones laterales • Боковые наклоны
5. Back rest adjustment • Réglage du dossier • Ajuste del respaldo • Регулировка спинной секции
6. Thigh rest segment adjustment • Inclinaison du segment cuisse
Ángulo de elevación del segmento de muslo • Регулировка секции бедра
7. Permissible load • Charge admissible • Carga admisible • Максимальная допустимая нагрузка

SP-02.0

SP-02.2

SP-04.0



The locker of simple and sustainable structure, easy for cleaning

A bedside locker of galvanized steel sheet and ABS material, with two doors and a possibility to adjust the direction of the drawers' movement. It can be set on any side of the bed. SP-02.0 contains a side top with regulated mounting height. SP-02.2 is equipped with a container for the patient's handy items except for the side top. SP-04.0: Elevated, chromed seat pillar. The table top is made of laminated chipboard with the angle regulation.



Table de chevet à structure simple et durable, facile à nettoyer

Table de chevet en tôle galvanisée et plastique ABS avec possibilité d'ajuster le sens d'avancement du tiroir, de sorte à pouvoir être placé des deux côtés du lit. SP-02.0 possède un plateau latéral avec suspension réglable en hauteur. SP-02.2 est équipée d'un conteneur pour les objets personnels du patient. SP-04.0: Sa structure est faite de profilés d'acier peints par pulvérisation. Le plateau est fabriqué d'aggloméré mélaminé et son angle d'inclinaison est réglable.



Armario de estructura simple y duradera, fácil de limpiar

Armario de chapa galvanizada y material ABS, con dos pares de puertas y opción de ajustar el sentido de retirada del cajón, por tanto, puede colocarse a cualquier lado de la cama. Incluye un tablero lateral con altura ajustable de suspensión. SP-02.2 – dotada de un recipiente para las pertenencias del paciente en el lugar del tablero lateral. SP-04.0: Estructura hecha de perfiles de acero lacados por pulverización. Tablero hecho de partículas, laminado, con ajuste del ángulo de inclinación.



Прикроватная тумбочка с простой и прочной конструкцией, легко чистится

Прикроватная тумбочка из оцинкованного листового железа и пластика ABS, имеющая две пары дверец и возможность регулирования направления выдвижения ящика, благодаря чему может устанавливаться с любой стороны кровати. SP-02.0 – оборудована боковой столешницей с регулированием высоты установки. SP-02.2 оснащённая ячейкой для личных вещей пациента вместо боковой столешницы. SP-04.0: Столешница выполнена из ламинированной плиты ДСП и имеет регулировку угла наклона.

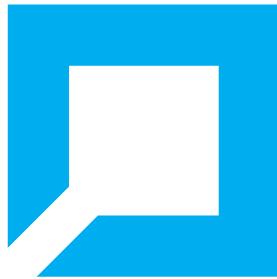


-  GYNAECOLOGY & MATERNITY WARDS
-  SERVICE GYNECOLOGIE-OBSTETRIQUE
-  SALAS GINEOLÓGICAS Y DE PARTO
-  ГИНЕКОЛОГИЯ И РОДДОМЫ



Childbirth is one of the most

important moments in woman's life. It also can create enormous stress for both mothers and doctors. We know that. Therefore we created products to help medical staff to deliver and provide women with the opportunity to choose a variety of birthing positions, and have secure comfortable resting conditions afterwards. Safety is particularly important for us. Our birthing beds are stable and protect mother and baby. The anti-bacterial standard reduces the risk of collateral infections.



L'accouchement est un des moments

les plus importants dans la vie d'une femme et il est associé à un énorme stress. Conscients de cela, nous avons créé des produits qui facilitent largement l'assistance à l'accouchement au personnel médical et qui assurent aux patientes la possibilité d'accoucher dans l'un des nombreuses positions disponibles, ainsi que des conditions confortables pour le repos. Une attention particulière est accordée à la sécurité à plusieurs niveaux, c'est pourquoi nos lits d'accouchement sont stables, ils protègent parfaitement la mère et l'enfant et leur fabrication selon le standard antibactérien limite le risque d'infections potentielles.



El parto es uno de los momentos

más importantes en la vida de una mujer y está relacionado con un estrés enorme. Sabiendo eso, hemos diseñado productos que facilitan considerablemente la recepción del niño al personal médico, y a las pacientes les garantiza la posibilidad de dar a luz en alguna de las muchas posiciones disponibles y condiciones cómodas para el descanso. Prestamos mucha atención a la seguridad en distintos niveles, por tanto, nuestras camas de parto son sólidas, dan una protección perfecta a la madre con el recién nacido, y su ejecución en el estándar antibacteriano limita la presencia de eventuales infecciones.



Роды – это один из самых важных моментов

в жизни женщины, и он связан с огромным стрессом. Зная об этом, мы создали продукты, которые значительно облегчают медицинскому персоналу принятие родов, а пациенткам обеспечивают возможность рожать в одной из многих доступных позиций, а также комфортные условия для отдыха. Особенное внимание мы уделяем безопасности на различных уровнях, поэтому наши родильные кровати устойчивы, великолепно защищают мать и ребёнка, а выполнение их в соответствии с антибактериальным стандартом ограничивает возможность возникновения заражений.



Electric power supply
Alimentation par réseau
Alimentación eléctrica
Электропитание



Battery power supply
Alimentation par batterie
Alimentación de batería
Работает от батареи



Control panel
Panneau de commande
Panel del mando
Панель управления



Wired remote control
Commande par télécommande
Control de mando
Пульт управления



Control panel in side rails
Commande intégré aux barrières latérales
Mandos en barandales
Управление в боковых ограждениях



Foot control
Commande à pied
Control de pie
Ножной пульт управления



Foot pump
Pédal de pompe
Bomba de pie
Ножной насос



Manual adjustment
Réglage manuel
Regulación manual
Механическая регулировка



Assisted by gas springs
Assistance par vérin à gaz
Asistencia de muelles de gas
Газовые пружины



Materials with antibacterial properties
Matiériaux à propriétés antibactériennes
Producto hecho de materiales antibacteriales
Антибактериальные материалы

FREYA 3



A modern versatile delivery bed, supported by 3 columns, electrically controlled

A market leader in safety, stability and versatility, Freya 3, can be controlled by means of one of the three systems: central panel (supervisor), remote control cable or control keyboards placed in the rails. Panels on the outer side of the rails enable fast adjustment to the Trendelenburg or reverse Trendelenburg position. The central control panel enables immediate setting of classic positions (Fowler, „zero”, examination, „cardiologic”).

Lit d'accouchement moderne, soutenus par 3 colonnes, à commande électrique

Le contrôle du lit peut être effectué au moyen de l'un des trois systèmes: panneau central (superviseur), télécommande filaire ou claviers intégrés aux barrières latérales. Les panneaux à l'extérieur de la rambarde permettent de sélectionner rapidement la position Trendelenburg ou anti-Trendelenburg. Le panneau de commande central permet de sélectionner rapidement les positions classiques (Fowler, « zéro », d'examen, « cardiologique »).

Cama de parto moderna, fabricada de 4 segmentos sostenidos por 3 columnas, con mando eléctrico.

Los movimientos de la cama hospitalaria se realizan por medio de uno de los tres sistemas: panel central (supervisor), mando con cable o teclados de los paneles de mando situados en las barandillas. Los paneles permiten obtener rápidamente la posición de Trendelenburg o anti-Trendelenburg. El panel central de mando permite obtener rápidamente las posiciones clásicas (de Fowler, "cero", "cardiaca").

Современная кровать для родовспоможения, установленная на 3-х колоннах, с электрическим управлением

Управлять кроватью можно с помощью одной из трёх систем: центральной панели, кабельного пульта или клавиатур панелей управления, расположенных в боковых ограждениях. Панели с внешней стороны ограждений позволяют быстро перевести кровать в положение Тренделенбург или анти-Тренделенбург. Центральная панель управления позволяет быстро перевести кровать в классические положения (Фовлера, «нулевое», экзаменационное, «кардиологическое»).





A multi-use childbirth bed, that converts to a hospital bed

Constructed on 3 columns, electrically controlled, with several different systems (including the panel for the patient) and extensive possibilities of adjusting positions



Lit d'accouchement, combinant les caractéristiques d'un lit hôpitalier

Le lit est basé sur 3 colonnes et commandé électriquement par plusieurs systèmes différents (y compris le panneau pour la patiente) ; il possède un large éventail d'options de réglage des positions et de hauts paramètres techniques



Cama de parto versátil que une en sí las características de la cama

Construida en 3 columnas, controlada eléctricamente desde varios sistemas diferentes (también desde el panel para la paciente), de opciones muy amplias de ajustar posiciones



Многофункциональная кровать для родовспоможения

Установленная на 3-х колоннах, с электрическим управлением посредством нескольких различных систем (в том числе панели для пациентки), с крайне широкими возможностями регулирования положения



LM-01.4



A delivery bed with the seat segment inclination adjustment

The improved version of the bed LM-01.3. For the convenience of medical staff, the maximum height of the sleep surface has been raised. Similarly to the LM-01.3, control takes place through 3 electrical systems whose continuous work is secured by a battery. The patient's (and child's) safety is protected by the side barriers, preventing falling from the bed; they can also serve as supports during position changes.

Lit d'accouchement possédant la possibilité de réglage de l'inclinaison du siège

Version améliorée du lit LM-01.3. Pour le confort du personnel médical, le paramètre de hauteur maximale de la couche a été augmenté. Le contrôle s'effectue à l'aide de 3 systèmes électriques, dont le fonctionnement continu est assuré par l'accumulateur. La sécurité de la patiente (et de son bébé) est protégée par les barrières latérales, qui empêchent le déplacement du lit ; elles peuvent également servir d'appui en cas de changement de position.

Cama completada por la opción de ajustar la inclinación del asiento

Versión mejorada de la cama LM-01.3. Para la comodidad del personal médico se mejoró el parámetro de la altura máxima de la cama. Igualmente a LM-01.3, el mando se realiza por medio de 3 sistemas eléctricos cuyo trabajo constante está asegurado por la batería. La seguridad de la paciente (con el recién nacido) la garantizan las barandillas laterales que previenen caídas de la cama; pueden servir también como apoyo al cambiar la posición.

Кровать дополненная возможностью регулирования угла наклона сиденья

Усложненная версия кровати LM-01.3. Для удобства медицинского персонала увеличен параметр максимальной высоты ложа. Аналогично как в модели LM-01.3, управление осуществляется с помощью 3-х электрических систем, беспрерывную работу которых обеспечивает аккумулятор. Безопасность пациентки (с ребёнком) обеспечивают боковые ограждения, предохраняющие от сползания с кровати; они могут также служить в качестве опоры при изменении положения.





The patient's (and child's) safety

is protected by the side barriers, preventing falling from the bed; they can also serve as supports during position changes.



La sécurité de la patiente (et de son bébé)

est protégée par les barrières latérales, qui empêchent le déplacement du lit; elles peuvent également servir d'appui en cas de changement de position.



La seguridad de la paciente (con el recién nacido)

la garantizan las barandillas laterales que previenen caídas de la cama; pueden servir también como apoyo al cambiar la posición.



Безопасность пациентки (с ребёнком)

обеспечивают боковые ограждения, предо-храняющие от сползания с кровати; они могут также служить в качестве опоры при изменении положения.



LM-01.3



A universal delivery bed, equipped with 3 electrical control systems

The multiplicity of complementary control systems enables effective childbirth. Thanks to placing the control systems also on the inside of the rails, the patient can choose the most comfortable position, as well as call a nurse or backlight the floor under the bed. The bed can be set for the Trendelenburg and anti-Trendelenburg positions and it has the function to adjust the height and the back plate.

Lit d'accouchement universel, équipé de 3 systèmes de commande électriques

La multiplicité des systèmes de contrôle complémentaires permet une conduite efficace de l'accouchement. Grâce à l'emplacement des systèmes de commande en plus sur le côté intérieur de la rambarde, la patiente peut sélectionner elle-même la position la plus confortable pour elle, appeler l'infirmière ou éclairer le sol sous le lit. Le lit peut être mis en position Trendelenburg et anti-Trendelenburg ; la hauteur et l'inclinaison du dossier sont réglables.



Cama de parto universal, dotada de 3 sistemas de mando eléctricas

La multitud de los sistemas complementarios de mando permite realizar el parto con eficacia. Por la instalación de los sistemas de mando también por el lado interior de las barandillas, la paciente sola puede ajustar la posición más cómoda para sí, así como puede llamar a la enfermera o iluminar el suelo debajo de la cama. La cama tiene la opción de obtener la posición Trendelenburg y anti-Trendelenburg, así como de ajustar la altura y el respaldo.



Универсальная кровать для родовспоможения, оснащённая 3-мя системами управления

Множественность взаимно дополняющихся систем управления позволяет эффективно принимать роды. Благодаря расположению системы управления также с внутренней стороны поручней, пациентка имеет возможность самостоятельно устанавливать наиболее комфортное для себя положение, а также вызывать медсестру или освещать пол под кроватью. Кровать можно перевести в положение Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга, а также регулировать высоту и угол наклона секции спины.



LM-01.5 LIGHT



A sturdy mechanical childbirth bed with a perfect ratio of quality to price

The stable structure is easy to clean and disinfect. The bed is supplied with a set of 2 mattresses, a small mattress for a new-born, a footrest, handles, kneerests and a urological bowl of stainless steel. The Trendelenburg and reverse Trendelenburg options are also available.



Lit d'accouchement solide, sans systèmes de commande électrique, offrant un excellent rapport qualité/prix

Une structure stable, facile à nettoyer et à désinfecter. En kit avec le lit sont fournis : un ensemble de 2 matelas, un matelas pour le nouveau-né, un repose-pieds, des poignées pour les mains, des appuis-genoux et un bac urologique en acier inoxydable. De plus, possibilité d'option Trendelenburg et anti-Trendelenburg.



Cama de parto sólida, sin sistemas de mando eléctricas, con la relación perfecta de calidad / precio

La estructura estable y fácil de limpiar. Junto con la cama se suministra también un set de 2 colchones, colchón pequeño para el recién nacido, reposapiés, mangos de manos, apoyos de rodillas y cubeta urológica de acero inoxidable. El sistema de dirección se dotó de un bloqueo central de las ruedas.



Солидная кровать для родовспоможения, без электрических систем управления, с превосходным соотношением качества и цены

Устойчивая и лёгкая для чистки и дезинфекции конструкция. В комплекте с кроватью поставляется комплект из 2-х матрацев, матрасик для новорождённого, упор для ступней, упоры для рук, опоры для колен и урологический лоток из нержавеющей стали. Ходовая система оснащена центральным тормозом колёс.

FG-04



A universal gynaecological chair with central wheel block

The product has the function to adjust the height, inclination angle of the seat, angle of the back plate, available through the remote control. The possibility of setting the Trendelenburg and anti-Trendelenburg positions, as well as remembering up to 3 positions of the chair. The product made of seamless, antibacterial upholstery with a possibility to choose colours.



Fauteuil gynécologique à blocage centralisé des roues

La hauteur, l'angle d'inclinaison du siège, l'angle d'inclinaison du dossier sont réglables par télécommande. Possibilité d'appeler la position Trendelenburg et anti-Trendelenburg, ainsi que de mémo-riser jusqu'à 3 positions du fauteuil. Tapisserie sans couture, anti-bactérienne, dans un choix de couleurs. Une pédale de commande est disponible en option.

Silla universal ginecológica con el bloqueo central de las ruedas

El producto dispone de la opción de ajuste de la altura, ángulo de inclinación del asiento, ángulo del respaldo – disponible desde el nivel del mando a distancia. Opción de realizar la posición Trendelenburg y anti-Trendelenburg, así como de memorizar hasta 3 posiciones de la silla. Producto hecho de tapicería antibacteriana, sin costuras, de color a seleccionar. Opcionalmente, está disponible el pedal.

Универсальное гинекологическое кресло с центральной блокировкой колёс

Функции регулировки высоты, угла наклона сиденья и секции спинки посредством пульта дистанционного управления. Возможность задания положения Тренделенбург и анти-Тренделенбург, а также функция записи в память до 3 положений кресла. Ложе имеет бесшовную антибактериальную обивку с возможностью выбора цвета. Опция – ножная педаль управления.



A mobile, electrically controlled gynaecological chair

with a possibility of remembering positions, made in antibacterial standard



Fauteuil gynécologique mobile, à commande électrique,

avec fonction de mémoire de la position, fabriqué selon le standard antibactérien



Silla ginecológica móvil, eléctricamente controlada

con opción de memorizar posiciones, hecho en el estándar antibacteriano



Мобильное гинекологическое кресло

с электрическим управлением и функцией памяти положений, выполненное согласно антибактериальному стандарту



FG-07



A chair with electric adjustment of the seat height, made in antibacterial standard

The product has the function to adjust the inclination angle of the back plate and the seat, as well as set the Trendelenburg and reverse Trendelenburg positions. The height adjustment of the seat is possible thanks to the application of the electrical servomotor. The seamless, antibacterial upholstery guarantees the easy disinfection and maintenance of high anti-infective standard of the product.



Fauteuil avec réglage électrique de la hauteur du siège, standard antibactérien

Fauteuil gynécologique à commande électrique. Le produit possède la fonction de réglage de l'angle d'inclinaison du dossier et du siège, ainsi que de positionnement Trendelenburg et anti-Trendelenburg. Le réglage de la hauteur du siège s'effectue au moyen d'un moteur électrique. La forme des couvertures, en association avec une tapisserie antibactérienne sans couture, garantit une désinfection facile et le maintien d'un haut niveau anti-infection du produit.



La silla con un ajuste eléctrico de la altura del asiento, hecha en el estándar antibacteriano

Silla ginecológica controlada eléctricamente. El producto tiene la posibilidad de ajustar el ángulo de inclinación del respaldo y del asiento, así como realizar la posición Trendelenburg y anti-Trendelenburg. El ajuste de la altura del asiento es posible por el uso del actuador eléctrico. La tapicería antibacteriana sin costuras garantiza la desinfección fácil y el mantenimiento de un alto estándar de protección contra infecciones del producto.



Кресло с электрическим регулированием высоты сиденья, выполненное согласно антибактериальному стандарту

Гинекологическое кресло с электрическим управлением. Продукт имеет возможность регулирования угла наклона секции спины или сиденья, а также выбор положения Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга. Регулирование высоты сиденья возможно благодаря применению электрического сервомотора. Форма защитных кожухов в сочетании с использованием антибактериальной обивки гарантирует легкую дезинфекцию и поддержание высокого противоинфекционного стандарта продукта.

FG-05



A stable chair for gynaecological/urologic procedures, made in antibacterial standard

As a result of using a hydraulic servomotor, it is possible to regulate precisely and maintain the height of the seat. The proper setting of the inclination angle of the back plate and the seat, as well as setting the Trendelenburg and anti-Trendelenburg positions takes place via gas springs. The seamless upholstery of the chair has antibacterial properties. The shapes of the covers make it easy to clean the product.



Fauteuil gynécologique, fabriqué selon le standard antibactérien

Un stable fauteuil gynécologique, pouvant servir également pour les interventions urologiques. Grâce à l'utilisation d'un servomoteur hydraulique, il est possible de régler avec précision et de maintenir la hauteur du siège. Le réglage de l'angle d'inclinaison du dossier ou du siège, ainsi que le positionnement Trendelenburg et anti-Trendelenburg s'effectuent au moyen des ressorts à gaz. Le tapisserie du fauteuil a des propriétés antibactériennes.



La silla para tratamientos ginecológicos/urológicos, hecha en el estándar antibacteriano

Por el uso del actuador hidráulico, es posible ajustar con precisión y mantener la altura del asiento. El ajuste del ángulo correcto de la inclinación del respaldo o del asiento, así como la realización de la posición Trendelenburg y anti-Trendelenburg se hace por medio de los muelles de gas. La tapicería de la silla tiene propiedades antibacterianas y no tiene costuras. Las formas de las protecciones facilitan la limpieza del producto.



Кресло для гинекологических/урологических процедур, выполненное согласно антибактериальному стандарту

Благодаря применению гидравлического сервомотора возможно точное регулирование и сохранение высоты сиденья. Установка соответствующего угла наклона секции спинки или сиденья, а также выбор положения Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга происходит с помощью газовых пружин, что хорошо влияет на устойчивость положения. Обивка кресла имеет антибактериальные свойства и наносится бесшовно. Форма защитных кожухов облегчает чистку продукта.

FG-06



 A gynaecological chair which guarantees the stability of the position as a result of using gas springs with a lock

A chair intended for gynaecological and urologic tests and procedures. The product has the function to adjust the inclination angle of the back plate and the seat, as well as set the Trendelenburg and anti-Trendelenburg positions. The seamless upholstery has strong anti-bacterial properties. For the purpose of the product, a broad range of additional equipment has been created.



Fauteuil gynécologique, garantissant la stabilité de la position grâce à l'utilisation des ressorts à gaz avec blocage

Fauteuil est destiné aux examens et traitements gynécologiques et urologiques. Le produit possède la fonction de réglage de l'angle d'inclinaison du dossier et du siège, ainsi que de positionnement Trendelenburg et anti-Trendelenburg. La tapisserie du fauteuil a de propriétés antibactériennes. Spécialement pour ce produit a été créée une large gamme d'équipements supplémentaires.



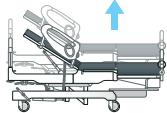
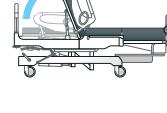
La silla ginecológica, que garantiza la estabilidad de la posición por el uso de los muelles de gas con bloqueo

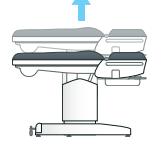
Silla destinada a los exámenes y tratamientos ginecológicos y urológicos. El producto equipado en la posibilidad de ajustar el ángulo de inclinación del respaldo y del asiento, así como de obtener la posición Trendelenburg y anti-Trendelenburg. La tapicería se caracteriza por altas propiedades antibacterianas. Para el producto se diseño una amplia gama de accesorios.



Гинекологическое кресло, гарантирующее устойчивость положения благодаря использованию газовых пружин с блокировкой

Кресло, предназначенное для гинекологических и урологических обследований и процедур. Продукт имеет возможность регулирования угла наклона секции спины или сиденья, а также выбор положения Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга. Обивка сиденья и секции спины бесшовная, имеет сильные антибактериальные свойства. Для потребностей продукта создана широкая гамма дополнительного оснащения.

		FREYA 3	LM-01.4	LM-01.3	LM-01.5
1		580 mm – 980 mm	615 mm – 985 mm	595 mm – 965 mm	590 mm – 935 mm
2		20° / 20°	12° / 5°	12° / 5°	12° / 5°
3		0° – 70°	0° – 70°	0° – 70°	0° – 70°
4		250 kg	230 kg	230 kg	170 kg

		FG-04	FG-07	FG-05	FG-06
1		780 mm – 1080 mm	660 mm – 1060 mm	720 mm – 1030 mm	860 mm
2		10° / 65°	18° / 14°	18° / 14°	20° / 10°
3		-10° – +65°	0° – 70°	0° – 70°	0° – 70°

Key • Légende • Leyenda • Легенда

1. Height adjustment • Réglage de la hauteur • Ajuste de la altura • Регулировка высоты
2. Trendelenburg / Reverse Trendelenburg position • Position Trendelenburg / anti-Trendelenburg
Posición Trendelenburg / anti-Trendelenburg • Положение Тренделенбург / антиТренделенбург
3. Back rest adjustment • Réglage du dossier • Ajuste del respaldo • Регулировка спинной секции
4. Permissible load • Charge admissible • Carga admisible • Максимальная допустимая нагрузка

OVO



A modern product, combining the functions of a baby cot and a cradle

OVO is a safe and easy-to-use baby crib that could be attached to the mother's bed. The patient can touch and observe her newborn at any time. Thanks to height adjustment option, it's compatible with most birthing beds. Stable close distance between baby and mother helps to reduce after birth stress and supports baby's physical and emotional development.



Un produit, qui combine les fonctions d'un lit de bébé et d'un berceau

OVO, c'est un berceau sûr et facile à utiliser, qui peut être rapproché au lit de la mère. La patiente peut tout le temps toucher et regarder son nouveau-né. Grâce à l'option de réglage de la hauteur OVO est compatible avec la majorité des lits d'accouchement. La distance, fixe et proche, entre la mère et le nouveau-né, permet de réduire le stress de la naissance et soutient le développement physique et émotionnel du bébé.



Producto innovador que une en sí las funciones de la camilla

OVO es una cuna segura y fácil de utilizar que puede adjuntarse a la cama de madre. La paciente puede tocar y mirar a su recién nacido en cualquier momento. Gracias a la opción de ajuste de altura es compatible con la mayoría de las camas de parto. La distancia, pequeña y estable, entre la madre y el bebé ayuda a reducir el estrés después del parto y soporta el desarrollo físico y emocional del bebé.



Продукт, сочетающий в себе функции кровати и колыбели

OVO является безопасной и простой в использовании коляской для младенца, которую можно присоединить к кровати матери. Благодаря этому, она может наблюдать за новорожденным в любое время. Благодаря регулировке высоты, он совместим с большинством родильных кроватей. Близость новорожденного и матери уменьшает стресс после родов и поддерживает физическое и эмоциональное развитие ребенка.

LN-09



Infant crib is designed for lying and nursing of infants on maternity and infant wards

The infant crib LN-09 has fixed pallet height and transparent, plastic bathtub. It is coated with powder varnish. Frame of infant crib LN-09 can be chromium plated as an option.



Le berceau LN-09 est destiné aux nourrissons, durant leur séjour à l'hôpital, en maternité et en néonatalogie

Le berceau est équipé d'une cuvette en plastique transparente, des éléments de construction métalliques sont peints époxy. En option la construction chromée.



La cuna para recién nacidos está diseñada para el cuidado de los recién nacidos en las unidades de maternidad y neonatal

Las cunas están équipadas en la bañera del material transparente y cubiertas en la pintura epóxica. La cuna LN-09 opcionalmente puede estar hecha en la versión cromada.



Тележка-каталка для новорожденных предназначена для ухода за младенцем в роддомах

Тележка-каталка для новорожденных LN-09 без регулировки по высоте, с пластиковой кюветой. Каркас покрыт порошковым лаком. Тележка-каталка LN-09 может быть хромированная (опция).



UNITED KINGDOM TREATMENT ROOMS

FRANCE CABINETS MÉDICAUX

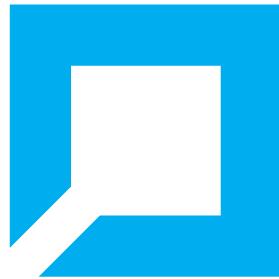
SPAIN SALAS DE TRATAMIENTOS

RUSSIA ПРОЦЕДУРНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ



In order to perform a precision procedure

(e.g. in ophthalmology or laryngology), it is often necessary to keep the patient in a specific and stable position. Having considered the ergonomic needs of both practitioners and patients, we created comfortable chairs with fully adjustable backrest's position and the pivot and height of the seat. Thus, it is intuitive and easy to provide the desired position for any particular examination and does not require use of physical force.



Les interventions nécessitant une grande précision

de la part du personnel médical (par exemple les examens ophtalmologiques ou ORL) impliquent généralement la nécessité de maintenir le patient en position fixe pendant un temps assez long. Par souci de confort tant du médecin que du patient, nous avons créé des fauteuils confortables avec une gamme complète de réglage de la position du dossier, ainsi que de la hauteur et de la rotation du siège. Ainsi, l'obtention d'une position optimale pour effectuer une intervention particulière est intuitivement facile et ne nécessite pas l'usage de la force.



La ejecución de tratamientos

que exijan un alto grado de precisión por parte del personal médico (p.ej. exámenes oftalmológicos o iatrogénicos) suele significar la necesidad de mantener al paciente por un tiempo prolongado en una posición. Teniendo en cuenta el confort, tanto del médico, como del paciente, hemos diseñado sillas con el máximo ajuste de posiciones del respaldo o altura y giro del asiento. Por tanto, la obtención de una posición óptima para realizar un examen determinado es intuitivamente fácil y no requiere realizar esfuerzo alguno.



Проведение процедур,

требующих значительной точности со стороны медицинского персонала (напр. офтальмологические или ларингологические обследования), означает, как правило, необходимость удерживания пациента в течение длительного времени в одном неподвижном положении. Заботясь о комфортных условиях работы врача, а также самочувствии пациента, мы создали удобные кресла с возможностью полного регулирования упора спины или высоты и поворота сидения. Благодаря этому, достижение оптимального положения для проведения определённого обследования является интуитивно простым и не требует применения усилий.



Electric power supply
Alimentation par reseau
Alimentación eléctrica
Электропитание



Wired remote control
Commande par télécommande
Control de mando
Пульт управления



Foot control
Commande à pied
Control de pie
Ножной пульт управления



Foot pump
Pédal de pompe
Bomba de pie
Ножной насос



Manual adjustment
Réglage manuel
Regulación manual
Механическая регулировка



Assisted by gas springs
Assistance par verin à gaz
Asistencia de muelles de gas
Газовые пружины



Materials with antibacterial properties
Materiaux à propriétés antibactériennes
Producto hecho de materias antibacteriales
Антибактериальные материалы

FL-02



The laryngological chair that can be controlled electrically

A chair intended for fixing the patient's head position during the laryngological procedures. There is a possibility to turn in relation to the base by 90°. The product has been equipped with an electric foot controller, through which the operator may adjust the height of the seat and the inclination of the back plate. The settings of the profiled headrest can be adjusted. The chair may be also used for ophthalmological tests.



Fauteuil laryngologique à commande électrique

Le fauteuil est destiné à immobiliser la tête du patient lors d'un examen ou d'une intervention ORL. Possibilité de basculement latéral de 90 ° par rapport à l'axe de la base. Le produit est équipé d'une pédale de commande électrique, permettant à l'opérateur d'ajuster la hauteur du siège et l'inclinaison du segment du dossier. La position de l'appui-tête profilé peut être réglée. Le fauteuil peut également être utilisé pour les examens ophtalmologiques.



Silla iatrogénica controlada eléctricamente

Silla destinada a mantener la cabeza del paciente durante el examen o tratamiento iatrogénico. El asiento puede girar a los lados en relación con el eje de la base en 90°. El producto está equipado con un pedal eléctrico mediante el cual el operario puede ajustar la altura del asiento y la inclinación del segmento del respaldo. En los mismos alcances se puede ajustar la posición del reposacabezas perfilado. La silla puede usarse para los exámenes oftalmológicos.



Кресло для ларингологических обследований, управляемый электрически

Кресло FL-02, предназначенное для установки положения головы пациента во время ларингологического обследования или процедуры. Сиденье можно поворачивать в сторону относительно оси основания на 90°. Продукт имеет ножное (педали) электрическое управление, с помощью которого оператор может регулировать высоту сиденья и угол наклона секции спины. Кресло FL-02 также может использоваться для офтальмологических обследований.

FO-02



The ophthalmological-laryngological chair with extensive scope of the seat turning and position adjustment

A chair intended for maintaining the patient in the sitting position and fixing the patient's head position during laryngological procedures. Seat height is adjusted by means of a hydraulic foot pump. It can be turned in relation to the base by 90°. In order to move the back plate (to 45°), the gas springs with a lock are used. The product can also be used for ophthalmological tests.



Fauteuil ophtalmo-laryngologique avec une large plage de basculement latéral du siège et de réglage de la position

Le fauteuil est destiné à immobiliser la tête du patient lors des examens et des interventions ORL. La hauteur du siège est réglée à l'aide d'une pompe hydraulique, par pédale. Le fauteuil a la possibilité de pivoter latéralement de 90 ° par rapport à l'axe de la base. L'inclinaison du segment du dossier (jusqu'à 45 °) est assuré par des ressorts à gaz avec blocage de position.



Silla oftalmológico-iatrogénica con un amplio alcance de giro lateral del asiento y con el ajuste de posiciones

Silla destinada a mantener al paciente en una posición sentada y para fijar la posición de la cabeza del paciente durante los tratamientos iatrogénicos. Por medio de la bomba hidráulica de pie se ajusta la altura del asiento. Para la inclinación del segmento del respaldo (hasta 45°) se usan muelles de gas con el bloqueo. El producto puede usarse también en exámenes oftalmológicos.



Кресло для офтальмо-ларингологических обследований, с широком диапазоном поворота сиденья и его установки

Кресло, предназначенное для установки положения головы пациента во время ларингологического обследования или процедуры. С помощью ножного гидравлического насоса регулируется высота сиденья. Оно имеет возможность поворота в сторону относительно оси основания на 90°. С целью отклонения секции спины (до 45°) используются газовые пружины с блокировкой. Продукт также может использоваться для офтальмологических обследований.

FK-04



 A mobile treatment chair intended primarily to support the patient during the dialysis or injection of cytostatics

Thanks to the use of the remote control and electromechanical servomotors, the adjustment of the seat height, inclination of the back plate and the segment for lower thighs and Trendelenburg position are easy to perform. Other settings, such as e.g. the positioning of arms, headrest and footrest, are performed manually. The chair is equipped with 4 wheels with individual blocks.



■ Fauteuil mobile, utilisé pour soutenir le patient lors des traitements de dialyse ou d'administration des cytostatiques

Avec les servomoteurs électromécaniques, le réglage de la hauteur du siège, de l'inclinaison du dossier et du segment de jambe, ainsi que la fonction de positionnement Trendelenburg sont faciles à faire. Les autres paramètres, tels que la position des accoudoirs, de l'appui-tête et du repose-pieds, sont réglés manuellement. Le fauteuil est équipé de 4 roues avec blocage individuel.



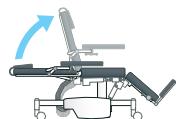
■ Silla de tratamientos móvil, que sirve sobre todo para mantener al paciente durante la diálisis y la administración de citostáticos

Por medio del mando a distancia y de los actuadores electromecánicos, el ajuste de la altura del asiento, inclinación del respaldo y del segmento de muslos, posición Trendelenburg son fáciles de hacer. Los demás ajustes, p.ej. posicionamiento de los reposabrazos, reposacabezas o reposapiés, se hacen manualmente. La silla está dotada de 4 ruedas con el bloqueo individual.



■ Мобильное процедурное кресло, предназначенное, главным образом, для поддержки пациента во время диализа или принятия цитостатических препаратов

С помощью кабельного пульта управления и электромеханических сервомоторов регулирование высоты сиденья, угла наклона секции спины и секции голени, а также быстрая установка Тренделенбурга не требуют применения силы. Остальные настройки, такие как позиционирование подлокотников, секции головы или опор для ступней, производятся вручную. Кресло оснащено 4 колёсами с индивидуальными тормозами.

		FL-02	FO-02	FK-04
1		500 mm - 650 mm	500 mm - 640 mm	550 mm - 750 mm
2		—	—	12° / 0°
3		110 mm	110 mm	200 mm
4		0° - +90°	45° - +90°	0° - +75°
5		—	—	0° - -45°
6		—	—	160 mm
7		160 kg	160 kg	165 kg

Key • Légende • Leyenda • Легенда

1. Height adjustment • **Réglage de la hauteur** • Ajuste de la altura • Регулировка высоты
2. Trendelenburg / Reverse Trendelenburg position • **Position Trendelenburg / anti-Trendelenburg**
Posición Trendelenburg / anti-Trendelenburg • Положение Тренделенбург / антиТренделенбург
3. Head rest adjustment • **Reglage de l'appui-tête** • Ajuste del reposacabezas • Регулировка головной секции
4. Back rest adjustment • **Réglage du dossier** • Ajuste del respaldo • Регулировка спинной секции
5. Leg rest adjustment • **l'inclinaison du segment jambière** • Ajuste de inclinación de los reposapiés • Регулировка ножной секции
6. Foot support segment slide • **Réglage du segment repose-pieds** • Desplazamiento de reposapies • Перемещение опоры для ног
7. Permissible load • **Charge admissible** • Carga admisible • Максимальная допустимая нагрузка

NOTES • NOTES • NOTAS • ПРИМЕЧАНИЯ



Famed Żywiec Sp. z o.o.

ul. Fabryczna 1
34-300 Żywiec
Poland

Head Office:

tel.: +48 33 866 62 00
fax: +48 33 475 58 90

Export Department:

tel.: +48 33 866 62 58
tel.: +48 33 866 62 65
tel.: +48 33 866 62 66
fax: +48 33 861 46 78

export@famed.com.pl

www.famed.com.pl

[Edition • Edition • Edición • Издание: 11/2016/01.](#)

Famed Żywiec reserves the right to make modifications in the products in the course of technical progress.

Le constructeur se réserve le droit de modifier le produit suite au progrès technique.

Famed Żywiec se reserva el derecho a introducir modificaciones derivadas del avance tecnológico.

Компания оставляет за собой право без предварительного уведомления вносить в изделие небольшие изменения, связанные с развитием научно-технического прогресса.